
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 奥吉找到了爱(oogie Finds Love) 000001

2. 奥吉找到了爱(oogie Finds Love) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥吉找到了爱(Oogie Finds Love)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [nəʊ'vembə(r)] - .
This etext was produced from Amazing Stories November 1948 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 十一月 - .

本文摘自1948年11月《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['uːgi] [faindz] [lʌv]
OOGIE FINDS LOVE
乌吉 发现 爱

奥吉找到了爱情

[baɪ]['bɜːkli; 'bɑːkli] ['lɪvɪŋstən]
by Berkeley Livingston
经过 伯克利 利文斯顿

作者：伯克利·利文斯顿

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [kɹəʊ] - ['mægnɒn] ,
It took a fierce battle with the prehistoric Cro - Magnons ,
它 采取 一个 凶猛的 战斗 和 这 史前 cro - 磁振子 ,

这是一场与史前克罗马农人的激烈战斗，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['reslɪŋ] [mætʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [beə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['uːgi] , [ðə; ði]
and a modern wrestling match with the Russian Bear , before Oogie , the
和 一个 现代的 摔角 匹配 和 这 俄语 熊 , 前 乌吉 , 这
['keɪvmæn] ,
Caveman ,
穴居人 ,

在穴居人乌吉之前，还有一场与俄罗斯熊的现代摔跤比赛。

['faɪnəli] [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɑːlə][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['wʊmən]
finally won beautiful Sala for his woman
最后 韩元 美丽的 萨拉 为了 他的 女士

最终，他的女人赢得了美丽的萨拉。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪvz] [men] [ə'pɪəd] , ['drægɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd]
From the caves men appeared , dragging after them the women who had
从 这 洞穴 男人 出现 , 拖拽 后 他们 这 女性 WHO 有
[biːn] [klʌbd] ['ɪntuː] [səb'mɪʃn]
been clubbed into submission
到过 俱乐部 进入 提交

洞穴里走出几个男人，拖着那些被棍棒打得屈服的妇女。

[ɪl] [hɪm] . . . ! "
ill him . . . ! "
患病的 他 . . . ! "

让他生病……!

" ['mɒɪdə] - [ɪm] . . . ! "
" Moider ' im . . . ! "
" 莫伊德 - 我是 . . . ! "

“Moider 'im…! ”

" [teə(r); tɪə] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɒf] !
" Tear his arm off !
" 撕 他的 手臂 离开 !

“把他的胳膊扯下来! ”

" [ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ænd; ənd] [buːz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəl]
" The cries and shrieks and boos and confusion were general
" 这 哭泣 和 尖叫 和 嘘声 和 困惑 是 一般的
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] ,
throughout the auditorium ,
自始至终 这 礼堂 ,

“整个礼堂里到处都是哭喊声、尖叫声、嘘声和混乱声。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tenə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] , [ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [beə(r)]
and the tenor of them was about the same , that the Russian Bear
和 这 男高音 的 他们 曾是 关于 这 相同的 , 那 这 俄语 熊
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] .
should be annihilated .
应该 是 彻底消灭 .

他们的语气大致相同，那就是应该彻底消灭俄罗斯这头“熊”。

[ə'læs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪks] [pliːz] .
Alas for the public's pleas .
唉 为了 这 公众的 请 .

唉，公众的请求却无济于事。

['uːgi] [ðə; ði] ['keɪvmæn] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'niːθ] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [ˌrefə'riː] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz]
Oogie the Caveman was underneath , and already the referee was on his
乌吉 这 穴居人 曾是 下 , 和 已经 这 裁判 曾是 在 他的
[niːz] ,
knees ,
膝盖 ,

穴居人奥吉被压在下面，裁判已经跪倒在地。

[hɪz; ɪz] [hed] [bent] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kænvəs] ,
his head bent almost to the canvas ,
他的 头 弯曲 几乎 到 这 帆布 ,

他的头几乎低垂到画布上，

[hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɔːlməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mʌsld] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] ['uːgi] [huː] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'niːθ]
his nose almost touching the muscled shoulder of Oogie who was underneath
他的 鼻子 几乎 接触 这 肌肉发达 肩膀 的 乌吉 WHO 曾是 下
[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [beə(r)] .
the Russian Bear .
这 俄语 熊 .

他的鼻子几乎碰到了俄罗斯熊身下的奥吉结实的肩膀。

[ðə; ði] [tuː] ['resləz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪərɪst]
The two wrestlers were almost in the center of the ring and the nearest
这 二 摔跤手 是 几乎 在 这 中心 的 这 戒指 和 这 最近的
[ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [eɪt] [fiːt] [ɒf] .
of the spectators was some eight feet off .
的 这 观众 曾是 一些 八 脚 离开 .

两名摔跤手几乎站在擂台中央，最近的观众也离他们大约八英尺远。

[ðə; ði] [frʌnt] [rəʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði][ref] ['muːvɪŋ] [bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]
The front row could see the lips of the ref moving but none could hear the
这 正面 排 可以 看 这 嘴唇 的 这 参考 移动 但 没有任何 可以 听到 这
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

前排观众能看到裁判的嘴唇在动，但谁也听不到他说了什么。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪ'mædʒɪn] .
nor even imagine .
也不 甚至 想象 .

甚至连想象都做不到。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði][ref] [sed] , [wɒz; wəz] :
For what the ref said , was :
为了 什么 这 参考 说 , 曾是 :

裁判说的是：

" [bɒs] ['wɒnts][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mætʃ] . . . .
" Boss wants to see you after the match . . . .
" 老板 想要 到 看 你 后 这 匹配 . . . .

“老板想在比赛结束后见你……”

" ['uːgi] [rəʊld] [ə; eɪ] [feɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ref][ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪt] [ðə; ði] ['tɔːtʃə] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Oogie rolled a face toward the ref upon which was writ the tortures of the
" 乌吉 滚动 一个 脸 朝向 这 参考 之上 哪个 曾是 写 这 酷刑 的 这
[dæmd] ,
damned ,
该死的 ,

“奥吉朝写着‘受诅咒者的酷刑’的裁判翻了个脸，

[ænd; ənd] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['aɪlɪd] .
and blinked his right eyelid .
和 眨眼 他的 正确的 眼皮 .

他眨了眨右眼皮。

[ðen] [ðə; ði][ref] [slæpt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [beə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz]
Then the ref slapped the Russian Bear on the shoulder and the match was
然后 这 参考 被掌掴 这 俄语 熊 在 这 肩膀 和 这 匹配 曾是
['əʊvə(r)] . . . . " . . .
over . . . . " . . .
超过 . . . . " . . .

然后裁判拍了拍俄罗斯熊的肩膀，比赛结束了……”

[haɪ] [bɒs] , " ['ældʒənən] - [kɔːld] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
Hi boss , " Algernon Allerdyce called in greeting .
你好 老板 , " 阿尔杰农 - 称为 在 问候 .

“嗨，老板，”阿尔杰农·艾勒代斯打来电话问候道。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [snɪft] [ə'priːʃətɪvli] [æt; ət][ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv] ['kɒfi] .
His nose sniffed appreciatively at the aroma of coffee .
他的 鼻子 嗅了嗅 表示赞赏 在 这 香气 的 咖啡 .

他用鼻子嗅了嗅，似乎很享受咖啡的香气。

" [haɪ] ['u:gi] , " [sæm]['groʊgən] [rɪ'plaɪd] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
" Hi Oogie , " Sam Grogan replied without turning from what he was doing ,
" 你好 乌吉 , " 山姆 格罗根 回复 没有 转弯 从 什么 他 曾是 正在做 ,

"嗨，奥吉，"萨姆·格罗根头也没回地回答道。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːkəleɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [pleɪt] .
lifting the cover of the percolator on the electric plate .
举重 这 覆盖 的 这 渗滤式咖啡壶 在 这 电的 盘子 .

掀开电热板上咖啡壶的盖子。

" [skwɒt] [ʊg] , " [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] .
" Squat Oog , " he directed .
" 蹲 oog , " 他 指导 .

"蹲伏的奥格，"他说道。

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə'baʊt] [dʌn] .
" This is just about done .
" 这 是 只是 关于 完毕 .

"差不多完成了。"

[biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] . . . .
Be with you . . . .
是 和 你 . . . .

与你同在……

" [ðə; ði]['freɪgrənt][ə'rəʊmə][ɒv; əv] ['mɒkə] , ['dʒɑːvə][ænd; ənd] [brə'zɪliən] ['kɒfi] [biːnz] , [graʊnd] ,
" The fragrant aroma of Mocha , Java and Brazilian coffee beans , ground ,
" 这 香 香气 的 摩卡 , Java 和 巴西 咖啡 豆子 , 地面 ,

"摩卡、爪哇和巴西咖啡豆研磨后的芬芳，

[mɪkst] [ænd; ənd] ['blendɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] , ['pɜːfjuːmd] [ðə; ði] [eə(r)] .
mixed and blended until they had achieved a perfect harmony , perfumed the air .
混合 和 混合 直到 他们 有 已达成 一个 完美的 和谐 , 香 这 空气 .

混合调和，直至达到完美的和谐，空气中弥漫着芬芳。

[tuː] [kʌps] , ['sɔːsəz] [ænd; ənd] [spuːn] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [desk] .
Two cups , saucers and spoons lay on the desk .
二 杯子 , 碟子 和 勺子 躺 在 这 桌子 .

桌子上放着两个杯子、碟子和勺子。

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['brændi] .
Beside them was a bottle of brandy .
旁 他们 曾是 一个 瓶子 的 白兰地 .

他们旁边放着一瓶白兰地。

['uːgi] [ænd; ənd][sæm] [ʃeəd] [ðə; ði] [seɪm] [vaɪs] , ['kɒfi] .
Oogie and Sam shared the same vice , coffee .
乌吉 和 山姆 共享 这 相同的 副 , 咖啡 .

Oogie 和 Sam 有着相同的嗜好，那就是咖啡。

[sæm][dɪd][ðə; ði] ['ɑːnərz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][bəuθ][men] [snɪft] [wɪð] [ðə; ði] [dipɪst] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bruː] ,
Sam did the honors , and after both men sniffed with the deepest delight of the brew ,
山姆 做过 这 荣誉 , 和 后 两个都 男人 嗅了嗅 和 这 最深处 喜 的 这 酿造 ,

山姆完成了这项仪式，两人都带着深深的喜悦嗅了嗅酒香之后，

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði]['mʌskjələ(r)][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [wɪð]
he leaned back in his chair and regarded the muscular man at his side with
他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 认为 这 肌肉发达的 男人 在 他的 边 和
[bəuθ] [ə'fekʃn] [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
both affection and speculation .
两个都 感情 和 推测 .

他向后靠在椅子上，带着既喜爱又好奇的目光打量着身旁那位肌肉发达的男人。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['ældʒənən] - , [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['reslɪŋ] ['pʌblɪk][æz; əz] ['uːgi] [ðə; ði]
After all , Algernon Allerdyce , known to the wrestling public as Oogie the
后 全部 , 阿尔杰农 - , 已知 到 这 摔角 民众 作为 乌吉 这
['keɪvmæn] ,
Caveman ,
穴居人 ,

毕竟，阿尔杰农·阿勒代斯，也就是摔跤界熟知的“穴居人乌吉”，

[hæd; həd] [biːn] [sæmz] [əʊn] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
had been Sam's own discovery , and he was proud of it .
有 到过 山姆的 自己的 发现 , 和 他 曾是 自豪的 的 它 .

这是山姆自己发现的，他为此感到自豪。

[ə; eɪ] ['flæʃbæk] [ɒv; əv] ['meməri] [brɔːt] [ə; eɪ][klɪə(r)]['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [sæmz] [maɪnd] :
A flashback of memory brought a clear picture to Sam's mind :
一个 倒叙 的 记忆 带来 一个 清除 图片 到 山姆的 头脑 :

一段记忆闪回让萨姆脑海中浮现出一幅清晰的画面：

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [bʌlk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [feɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l]
A huge bulk of a man whose face could have served as a model
一个 巨大的 大部分 的 一个 男人 谁 脸 可以 有 服务 作为 一个 模型
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [ˌpiθikæn'θrəupəs] [ɪ'rektəs] ,
for the drawing of Pithecanthropus Erectus ,
为了 这 绘画 的 猿人 直立人 ,

一个体型庞大的男人，他的脸可以作为绘制直立猿人的原型。

['entərɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑː.fɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['hɪpədrəʊm] ['bɪldɪŋ] .
entering his offices at the old Hippodrome Building .
进入 他的 办公室 在 这 老的 赛马场 建筑 .

进入他在旧赛马场大楼的办公室。

[ðə; ði]['wʌndə(r)][hiː; hi] [felt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒent(ə)lnəs][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] , [æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒə(r)]
The wonder he felt at the gentleness of the voice , as the stranger
这 想知道 他 毛毡 在 这 温柔 的 这 嗓音 , 作为 这 陌生人
[ɑːskt] :
asked :
问 :

陌生人的声音温柔得让他感到惊奇，他问道：

" [sæm]['groʊgən] ?
" Sam Grogan ?
" 山姆 格罗根 ?

“萨姆·格罗根？”

" [ænd; ənd][æt; ət] [sæmz] [nɒd] , " [aɪm][hɪə(r)][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][æd][juː; jʊ][hæd; həd] [pleɪst] [ɪn]
" And at Sam's nod , " I'm here in answer to the ad you had placed in
" 和 在 山姆的 点头 , " 我是 这里 在 回答 到 这 广告 你 有 放置 在
[ðə; ði] [sʌn] . . . .
the Sun . . . .
这 太阳 . . . .

“萨姆点点头，说道：‘我来应聘是看到你们在《太阳报》上刊登的广告……’

" [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] ['veri] ['prɒfɪtəb(ə)l] ['frendʃɪp] .
" That had been the beginning of a strange and very profitable friendship .
" 那 有 到过 这 开始 的 一个 奇怪的 和 非常 有利可图 友谊 .

"那是一段奇特而又非常有益的友谊的开始。"

[fɔː(r); fə(r)]['ɡroʊɡən][hæd; həd] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['resləz] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [biːn]
For Grogan had advertised for wrestlers and Allerdyce had been
为了 格罗根 有 广告 为了 摔跤手 和 - 有 到过
[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
the first of those to answer .
这 第一的 的 那些 到 回答 .

格罗根曾刊登广告招募摔跤手，而艾勒代斯是第一个响应的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sæm] [huː] [ɡeɪv] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['uːɡi] [ðə; ði] ['keɪvmæn] .
It was Sam who gave him the name of Oogie the Caveman .
它 曾是 山姆 WHO 给予 他 这 姓名 的 乌吉 这 穴居人 .

是山姆给他取名为"穴居人乌基"。

[æz; əz] [sʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [feɪm] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['reslɪŋ] ['sɜːkɪts] , [feɪm] [ænd; ənd]
As such he had achieved fame around the wrestling circuits , fame and
作为 这样的 他 有 已达成 名声 大约 这 摔角 电路 , 名声 和
['fɔːtʃuːn] .
fortune .
财富 .

因此，他在摔跤界声名鹊起，名利双收。

[sæm][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['meni] [fækts][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] - ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv]
Sam had learned many facts in the life of Allerdyce during the three years of
山姆 有 学习 许多 事实 在 这 生活 的 - 期间 这 三 年 的
[ðeə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
their association .
他们的 协会 .

在与艾勒代斯交往的三年里，萨姆了解到了艾勒代斯生活中的许多事情。

[haʊ] [wen] - [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [ə; eɪ] [trʌk] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [baɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz]
How when Allerdyce was fifteen a truck had struck the bike he was
如何 什么时候 - 曾是 十五 一个 卡车 有 击 这 自行车 他 曾是
['raɪdɪŋ][ænd; ənd] [hɜːl] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [bɔɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [mæʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə]
riding and hurled the unfortunate boy into a tree which mashed his face to
骑术 和 投掷 这 不幸 男生 进入 一个 树 哪个 捣碎 他的 脸 到
[ə; eɪ] [pʌlp] .
a pulp .
一个 纸浆 .

艾勒代斯十五岁时，一辆卡车撞上了他骑的自行车，把这个不幸的男孩甩到树上，他的脸被撞得血肉模糊。

[haʊ] [ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['ɪndʒəd] [juːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪməs] ['plæstɪk] ['sɜːdʒən] [huː]
How the family had brought the injured youth to a famous plastic surgeon who
如何 这 家庭 有 带来 这 受伤 青年 到 一个 著名的 塑料 外科医生 WHO
[hæd; həd] [pə'fɔːmd] ['sɜːdʒəri] [ɒn] [hɪm] .
had performed surgery on him .
有 执行 外科手术 在 他 .

这家人是如何将受伤的年轻人带到一位著名的整形外科医生那里，由他进行手术的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [wɒz; wəz] [ɪn'seɪn] ,
The next day it was found the surgeon was insane ,
这 下一个 天 它 曾是 成立 这 外科医生 曾是 疯狂的 ,

第二天就发现那位外科医生精神失常了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɪn'seɪn] [wen] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['plæstɪk] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] .
and had been insane when he performed the plastic work on the boy .
和 有 到过 疯狂的 什么时候 他 执行 这 塑料 工作 在 这 男生 .

他在给男孩做整形手术时精神状态很差。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [eɪp] - [laɪk] [feɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .
The result was the ape - like face he had given him .
这 结果 曾是 这 猿 - 喜欢 脸 他 有 给定 他 .

结果就是他给他弄了一张像猿猴一样的脸。

" . . . ['uːgi] , " [sæm] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] , " [aɪv] [gɒt] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . . . .
" . . . Oogie , " Sam said from the depth of his introspection , " I've got news for you . . . .
" . . . 乌吉 , " 山姆 说 从 这 深度 的 他的 内省 , " 我已经 得到 消息 为了 你 . . . .

“……奥吉，”萨姆陷入沉思，喃喃道，“我有个消息要告诉你……”

" - [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [ə'priːʃətɪv] [sɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [bruː] [bɪ'fɔː(r)] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Allerdyce took another appreciative sip of the brew before bending his attention to the other .
" - 采取 其他 欣赏的 啜饮 的 这 酿造 前 弯曲 他的 注意力 到 这 其他 .

“艾勒代斯又愉快地喝了一口酒，然后才把注意力转向另一个人。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wɪð] ['lɪftɪd] [braʊ] [ænd; ənd] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] . " . . .
And then it was only with lifted brow and questioning eyes . " . . .
和 然后 它 曾是 仅有的 和 抬起 眉头 和 提问 眼睛 . " . . .

然后，他只是扬起眉毛，用疑惑的眼神看着我。

[ðə; ði][bɪg] [diːl] [wɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , " [sæm] [sed] .
The Big Deal we've been waiting for is on the fire , " Sam said .
这 大的 交易 我们已经 到过 等待 为了 是 在 这 火 , " 山姆 说 .

“我们一直期待的大交易终于要发生了，”萨姆说。

" [æt; ət][lɑːst] , [eɪ] ? " - [sed] .
" At last , eh ? " Allerdyce said .
" 在 最后的 , 嗯 ? " - 说 .

“终于来了，是吗？”艾勒代斯说道。

" [jep] !
" Yep !
" 是的 !

“是的！

[ðə; ði][bɪg] [kliːn] - [ʌp] !
The big clean - up !
这 大的 干净的 - 向上 !

大扫除！

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [grænd] [ˌgærən'tiː] [plʌs] [ə; eɪ] [pə'sentɪdʒ] .
A hundred grand guarantee plus a percentage .
一个 百 盛大 保证 加 一个 百分比 .

十万美元保底外加一定比例的佣金。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . . . .
It will mean at least two hundred thousand for you . . . .
它 将要 意思是 在 至少 二 百 千 为了 你 . . . .

这至少会给你带来二十万……

" - [lɪps] ['twɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] [ðəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜːvə(r)] , [ðəʊz] [lɪps] [siːmd] [tuː; tə] [snɑːl] .
" Allerdyce's lips twisted in a smile though to the casual observer , those lips seemed to snarl .
" - 嘴唇 扭曲 在 一个 微笑 尽管 到 这 随意的 观察员 , 那些 嘴唇 似乎 到 咆哮 .

“艾勒迪斯的嘴角勾起一丝微笑，但在旁观者看来，那笑容却像是在咆哮。”

" [ai][kænt] [seɪ] [ai][woʊnt][biː; bi][glæd] [ðæt] [ðɪs] [lɒŋ] [graɪnd][ɪz]['əʊvə(r)] .
" I can't say I won't be glad that this long grind is over .
" 我 不能 说 我 惯于 是 高兴的 那 这 长的 研磨 是 超过 .

“我不能说我不会为这段漫长的奋斗终于结束而感到高兴。”

[θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪkəri] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪnt] .
Three years of this fakery is enough to try the soul of a saint .
三 年 的 这 造假 是 足够的 到 尝试 这 灵魂 的 一个 圣 .

三年的这种欺骗足以考验圣人的灵魂。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊl] [ɪz] [ɪn] [saɪt] [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [fiːl] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ðæt] ['meɪbi] .
But now that the goal is in sight I can only feel a sort of fear that maybe .
但 现在 那 这 目标 是 在 视线 我 能 仅有的 感觉 一个 种类 的 害怕 那 或许 .
. . .
. . .
. . .

但现在目标近在眼前，我却只感到一种莫名的恐惧，或许……

" ['groʊgən] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ment] .
" Grogan knew what the other meant .
" 格罗根 知道 什么 这 其他 意思是 .

格罗根明白对方的意思。

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [gɒn] , - [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi]
For on that afternoon , long , long gone , Allerdyce had told him why he
为了 在 那 下午 , 长的 , 长的 已消失 , - 有 讲述 他 为什么 他
[hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [æd] .
had answered the ad .
有 回答 这 广告 .

因为在很久很久以前的那个下午，艾勒代斯告诉他自己为什么会回应那则广告。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [driːm] ,
It was to achieve enough money to permit the building of a dream ,
它 曾是 到 达到 足够的 钱 到 允许 这 建筑 的 一个 梦 ,

这是为了筹集足够的资金来实现梦想。

[ə; eɪ] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪn] ['plæstɪks] .
a laboratory of research in plastics .
一个 实验室 的 研究 在 塑料 .

塑料研究实验室。

[fɔː(r); fə(r)] ['ældʒənən] - [hæd; həd] ['grædʒueɪtɪd] [kʌm] ['laʊdeɪ; 'lɔːdi] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
For Algernon Allerdyce had graduated cum laude from one of the
为了 阿尔杰农 - 有 毕业 精液 劳德 从 一 的 这
['faɪnɪst] ['teknɪk(ə)l] [skuːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
finest technical schools in the country ,
最好的 技术的 学校 在 这 国家 ,

阿尔杰农·阿勒代斯毕业于全国最好的技术学校之一，成绩优异。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [set] [ɒn] [rɪ'sɜːtʃ] , [bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gəʊl] [kləʊzd] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
his heart set on research , but with his goal closed to him because of his
他的 心 放 在 研究 , 但 和 他的 目标 关闭 到 他 因为 的 他的
['fɪəsəm] [ə'pɪərəns] .
fearsome appearance .
可怕的 外貌 .

他一心想从事研究，但由于他可怕的外表，他的目标对他来说遥不可及。

[hiː; hi][hæd; həd][traɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə]['entə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He had tried time and again to enter any of the phases of his
他 有 尝试 时间 和 再次 到 进入 任何 的 这 阶段 的 他的
['kɔːlɪŋ] [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['ɪntəvjuː] [ðeə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ]['sekənd] .
calling but after the first interview there had never been a second .
呼叫 但 后 这 第一的 面试 那里 有 绝不 到过 一个 第二 .

他曾多次尝试进入他所从事的职业的各个阶段，但第一次面试之后，就再也没有第二次了。

[sæm]['groʊgən][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] [haʊ] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [æt; ət] ['reslɪŋ]
Sam Grogan had shown him how enough money could be made at wrestling
山姆 格罗根 有 所示 他 如何 足够的 钱 可以 是 制成 在 摔角
[tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
to do what he wanted to .
到 做 什么 他 通缉 到 .

山姆·格罗根向他展示了如何通过摔跤赚到足够的钱去做他想做的事情。

\- [hæd; həd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['uːgi] [ðə; ði] ['keɪvmæn] .
Allerdyce had not always been Oogie the Caveman .
\- 有 不是 总是 到过 乌吉 这 穴居人 .

艾勒迪斯并非一直都是穴居人乌基。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɪld] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒentlmən] ['grʌntə(r)] , [bʌt; bət] ['lɑːftə(r)] [hæd; həd]
Once he had been billed as The Gentleman Grunter , but laughter had
一次 他 有 到过 账单 作为 这 绅士 彘 , 但 笑声 有
['əʊnli] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
only greeted his appearance .
仅有的 问候 他的 外貌 .

他曾被誉为“绅士咕哝者”，但他的出现却只换来一片笑声。

[æz; əz] ['uːgi] , [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [pɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði][fænz][hæd; həd]['nevə(r)] [feɪld] [hɪm] .
As Oogie , he looked the part and the fans had never failed him .
作为 乌吉 , 他 看起来 这 部分 和 这 粉丝 有 绝不 失败的 他 .

他扮演的Oogie形象非常贴合角色，粉丝们也从未让他失望。

" [səʊ][doʊnt][gəʊ] [sɒft] [naʊ] !
" So don't go soft now !
" 所以 不 去 柔软的 现在 !

所以现在千万别心软！

" ['groʊgən] [sed] ['ʃɑːpli] .
" Grogan said sharply .
" 格罗根 说 尖锐地 .

格罗根厉声说道。

" [ɪts] [ɪn][ðə; ði][bæg] , [kɪd] . . . .
" It's in the bag , kid . . . .
" 它是 在 这 包 , 孩子 . . . .

“胜券在握了，小子……”

" - [liːnd] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃeə(r)] [kriːk] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['muːvmənt]
" llerdyce leaned back and the chair creaked loudly at the unexpected movement
" - 倾斜 后退 和 这 椅子 嘎吱作响 高声 在 这 意外 移动
.
.
.

“勒代斯向后靠去，椅子因为这突如其来的动作而发出响亮的吱嘎声。

" [wʌts] [ðə; ði][set] - [ʌp] , [sæm] ?
" What's the set - up , Sam ?
" 是什么 这 放 - 向上 , 山姆 ?

“萨姆，情况怎么样？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðə; ði] [həʊl] [truːp] [gəʊz] ; [ðə; ði][beə(r)] , [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] , [ðə; ði] [mɑːskt] ['mɑːv(ə)l][ænd; ənd][ɔːl]
" The whole troupe goes ; the Bear , the Irishman , the Masked Marvel and all
" 这 所有的 剧团 去 ; 这 熊 , 这 爱尔兰人 , 这 戴面具 奇迹 和 全部
[ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
the others .
这 其他的 .

"整个剧团都去了；熊、爱尔兰人、蒙面奇侠以及其他所有人。"

['lʌndən] , ['pærɪs] , [bɜː'lɪn] , ['mɒskəʊ] . . . .
London , Paris , Berlin , Moscow . . . .
伦敦 , 巴黎 , 柏林 , 莫斯科 . . . .

伦敦、巴黎、柏林、莫斯科……

[jep] , [ʊg] , [ɔːl] [ˌeɪ'tiːn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['sɜːkɪt] . . . .
Yep , Oog , all eighteen of us on the European circuit . . . .
是的 , oog , 全部 十八 的 我们 在 这 欧洲的 电路 . . . .

是的，Oog，我们十八个人都在欧洲巡回赛上……

[heɪ] !
Hey !
嘿 !

嘿！

[wʌts] [rɒŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

怎么了？

" ['grəʊgən][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] ['θʌndəhed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fraʊn] [ɒn][ðə; ði] ['reslərz]
" Grogan had observed the darkening thunderhead of a frown on the wrestler's
" 格罗根 有 观察到 这 变暗 雷云 的 一个 皱眉 在 这 摔跤手的
['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
forehead .
前额 .

"格罗根注意到摔跤手的额头上，眉头紧锁，仿佛乌云密布。"

" [sæm] , [ðɪs] [meɪ] [saʊnd] [ə; eɪ][bɪt] ['tʃaɪldɪʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] ,
" Sam , this may sound a bit childish because the whole thing is childish ,
" 山姆 , 这 可能 声音 一个 少量 幼稚 因为 这 所有的 事物 是 幼稚 ,

"萨姆，这话听起来可能有点幼稚，因为整件事都很幼稚。"

[bʌt; bət][ai][dəʊnt] [laɪk] [ed] ['fɪnstər] . . . .
but I don't like Ed Finster . . . .
但 我 不 喜欢 艾德 芬斯特 . . . .

但我并不喜欢艾德·芬斯特……

[naʊ] [weɪt] !
Now wait !
现在 等待 !

等等！

[ai] [nəʊ] [wɪv] [biːn] ['pækɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [wɪð] ['aʊə(r)][ækt] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [beə(r)][ænd; ənd] ['uːgi]
I know we've been packing them in with our act , the Russian Bear and Oogie
我 知道 我们已经 到过 包装 他们 在 和 我们的 行为 , 这 俄语 熊 和 乌吉
[ðə; ði] ['keɪvmæn] .
the Caveman .
这 穴居人 .

我知道我们凭借"俄罗斯熊"和"穴居人乌基"的表演吸引了大量观众。

[bʌt; bət] [ˈɛdz] [biːn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [diːl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ˈsɪəriəsli] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɒrənts] .
But Ed's been taking the deal a little more seriously than it warrants .
但 埃德的 到过 采取 这 交易 一个 小的 更多的 严重地 比 它 逮捕令 .

但埃德对这笔交易的重视程度似乎有点过头了。

[laɪk] [təˈnaɪt] .
Like tonight .
喜欢 今晚 .

就像今晚这样。

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhæmə(r)] [ɒn] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ˈriːəli] [juːst] [ˈpreʃə(r)] .
He threw a double hammer on me and really used pressure .
他 扔 一个 双倍的 锤 在 我 和 真的 用过的 压力 .

他朝我使出了双锤，而且施加了很大的压力。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [təˈnaɪt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
Nor was tonight the first time .
也不 曾是 今晚 这 第一的 时间 .

今晚也不是第一次了。

" [ə; eɪ] [wiːk] [əˈɡəʊ] [ɪn] [ˈəʊməhɑː] [hiː; hi] [ˈɔːlməʊst] [tɔː(r)] [maɪ] [ɪəz] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhedlɒk] . . . .
" A week ago in Omaha he almost tore my ears off with a headlock . . . .
" 一个 星期 前 在 奥马哈 他 几乎 撕裂 我的 耳朵 离开 和 一个 锁喉 . . . .

“一周前在奥马哈，他差点用锁喉功把我的耳朵扯下来……”

" [sæm] [ˈɡroʊɡən] [biːmd] .
" Sam Grogan beamed .
" 山姆 格罗根 光束 .

萨姆·格罗根笑容满面。

- [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː]
Allerdyce didn't know it
- 没有 知道 它

艾勒迪斯并不知道这一点。

[bʌt; bət] [sæm] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ˈməutiveitɪŋ] [fɔːs] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ɡrʌdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
but Sam had been the motivating force behind the grudge which had
但 山姆 有 到过 这 激励 力量 在后面 这 怨恨 哪个 有
[dɪˈveləpt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] .
developed between the two men .
发达 之间 这 二 男人 .

但正是山姆引发了两人之间的仇恨。

[ˈfɪnstər] [hæd; həd] [kəmˈpleɪnd] [wʌn] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] [hɪm] ,
Finster had complained one night that the public didn't like him ,
芬斯特 有 抱怨 一 夜晚 那 这 民众 没有 喜欢 他 ,

芬斯特曾在一天晚上抱怨说公众不喜欢他。

[sed] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n] [meɪd] [ðem; ðəm] [mæd] .
said that the name he had been given made them mad .
说 那 这 姓名 他 有 到过 给定 制成 他们 疯狂的 .

他说，别人给他取的名字让他们很生气。

[sæm] [hæd; həd] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] - [aɪˈdɪə] .
Sam had mentioned the name was Oogie's idea .
山姆 有 提及 这 姓名 曾是 - 主意 .

山姆曾说过，这个名字是奥吉的主意。

['fɪnstər] [ðen] [tʊk] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['ɪʃuː] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Finster then took personal exception to it and made a personal issue out of it .
芬斯特 然后 采取 个人的 例外 到 它 和 制成 一个 个人的 问题 出去 的 它 .

芬斯特对此非常不满，并将其视为个人恩怨。

[səʊ][ðə; ði] [grʌdʒ] [bɪ'gʌn] [ɪn][dʒest] [dɪ'veləpt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nəʊtɪsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] .
So the grudge begun in jest developed until it was noticeable to the rest of the troupe .
所以 这 怨恨 开始 在 笑话 发达 直到 它 曾是 显 到 这 休息 的 这 剧团 .

于是，最初只是玩笑的怨恨逐渐发展，最终引起了剧团其他成员的注意。

['groʊgən] ['tʃʌkl] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [meɪd] [klɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] ['stɑːtɪd] .
Grogan chuckled and in a few words made clear how the thing started .
格罗根 轻笑 和 在 一个 很少 字 制成 清除 如何 这 事物 开始 .

格罗根轻笑一声，寥寥数语便说明了事情的起因。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smaɪl] [wɒz; wəz] [waɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][æt; ət] - [wɜːdz] :
But the smile was wiped from his lips at Allerdyce's words :
但 这 微笑 曾是 擦拭 从 他的 嘴唇 在 - 字 :

但艾勒代斯的话让他脸上的笑容消失了：

" [tuː] [leɪt] [naʊ] , [sæm] .
" Too late now , Sam .
" 也 晚的 现在 , 山姆 .

“现在太晚了，萨姆。”

[aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][nɒt][ed] .
I'd just as soon forget it but not Ed .
ID 只是 作为 很快 忘记 它 但 不是 艾德 .

我宁愿忘记这件事，但埃德不会。

[hiːz] [gɒt] [ðæt] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz]['riːəl] .
He's got that excuse for a brain thinking the whole thing is real .
他是 得到 那 原谅 为了 一个 脑 思维 这 所有的 事物 是 真实的 .

他那可怜的脑子居然认为这一切都是真的。

[aɪ'd] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [tuː] [leɪt] [ˌɔːltə'geðə(r)] . . . . "
I'd suggest you get to work on him before it's too late altogether . . . . "
ID 建议 你 得到 到 工作 在 他 前 它是 也 晚的 共 . . . . "

我建议你趁现在还来得及，赶紧着手对付他……

" [ðæt] [bæd] , [hʌ] ?
" That bad , huh ?
" 那 坏的 , 嗯 ?

“有那么糟糕吗？”

['meɪbi] [aɪ'd]['betə(r)] ['streɪtn] [ðə; ði] [jʌk] [aʊt] . . . .
Maybe I'd better straighten the yuk out . . . .
或许 ID 更好的 拉直 这 呃 出去 . . . .

或许我最好把这些无聊事弄清楚……

" [lait] - [wɒz; wəz] [wel] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ət'læntɪk] , ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] .
" light 243 was well out over the Atlantic , thirty thousand feet below .
" 光 - 曾是 出色地 出去 超过 这 大西洋 , 三十 千 脚 以下 .

“243号灯位于大西洋上空，在三万英尺以下。”

[ðə; ði]['suːpə(r)] - ['kruːzə(r)][oʊ'raɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [tʊp] [laɪnz] [held] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv]
The super - cruiser Orion of the TWP lines held a full complement of
这 极好的 - 巡洋舰 猎户座 的 这 镇 线条 握住 一个 满的 补充 的
['pæsndʒər] [ə'mʌŋ] [huːm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['reslɪŋ] ['sɜːkəs][ɒv; əv][sæm]['groʊgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
passengers among whom was the wrestling circus of Sam Grogan and his
乘客 之中 谁 曾是 这 摔角 马戏团 的 山姆 格罗根 和 他的
['pɑːtnə(r)]['ældʒənən] - ,
partner Algernon Allerdyce ,
伙伴 阿尔杰农 - ,

TWP航运公司的超级游轮“猎户座号”满载乘客，其中包括摔跤表演团体萨姆·格罗根和他的搭档阿尔杰农·阿勒代斯。

[mɔː(r)] [ə'fekʃənətli] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['reslɪŋ] ['pʌblɪk][æz; əz] ['uːgi] [ðə; ði] ['keɪvmæn] .
more affectionately known to the wrestling public as Oogie the Caveman .
更多的 亲切地 已知 到 这 摔角 民众 作为 乌吉 这 穴居人 .

摔跤界的大众更亲切地称他为“穴居人奥吉”。

[ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [sliːp] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [bʌt; bət] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The hour was for sleep and everyone but two were observing it .
这 小时 曾是 为了 睡觉 和 每个人 但 二 是 观察 它 .

那是睡觉时间，除了两个人以外，所有人都遵守了规定。

[ðiːz] [tuː] , - [ænd; ənd] ['fɪnstər] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [laʊndʒ] , ['pleɪɪŋ] [dʒɪn] .
These two , Allerdyce and Finster , were in the lounge , playing gin .
这些 二 , - 和 芬斯特 , 是 在 这 休息室 , 玩耍 杜松子酒 .

这两个人，艾勒代斯和芬斯特，当时正在休息室里玩金罗美牌。

['fɪnstər] [hæd; həd] ['tʃælɪndʒd] - [tuː; tə][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [geɪmz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] .
Finster had challenged Allerdyce to a couple of games to pass the time .
芬斯特 有 挑战 - 到 一个 夫妻 的 游戏 到 经过 这 时间 .

为了打发时间，芬斯特向阿勒代斯发起了几场游戏挑战。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [tuː] [geɪmz] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [pleɪd] .
But those two games had long been played .
但 那些 二 游戏 有 长的 到过 玩 .

但那两场比赛早已结束了。

['fɪnstər] [pleɪd] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['wʊli] [geɪm] , ['nevə(r)] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [dɪ'skɑːdz] ,
Finster played a wild and woolly game , never remembering discards ,
芬斯特 玩 一个 荒野 和 毛茸茸的 游戏 , 绝不 记住 丢弃 ,

芬斯特打球风格狂野不羁，从不记住弃牌。

[ɔː(r)] ['traɪɪŋ] [nɔk] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] ['pleɪɪŋ]
or trying knocks when they would be to his advantage , but always playing
或者 尝试 敲门声 什么时候 他们 会 是 到 他的 优势 , 但 总是 玩耍
[fɔː(r); fə(r)] [dʒɪn] .
for gin .
为了 杜松子酒 .

或者在对自己有利的时候尝试敲门，但总是全力以赴。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] - [hæd; həd] [wʌn] ['ɔːlməʊst] ['evri] [geɪm] .
So it was that Allerdyce had won almost every game .
所以 它 曾是 那 - 有 韩元 几乎 每一个 游戏 .

所以，阿勒代斯几乎赢得了每一场比赛。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sent] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , ['fɪnstər] [wɒz; wəz] [aʊt]
And since they were playing for a cent a point , Finster was out
和 自从 他们 是 玩耍 为了 一个 中心 一个 观点 , 芬斯特 曾是 出去
['mʌni] .
money .
钱 .

由于每分只给一分钱，芬斯特赔了钱。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['pleɪɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] .
That was why they were still playing while the rest had gone to bed .
那 曾是 为什么 他们 是 仍然 玩耍 尽管 这 休息 有 已消失 到 床 .

这就是为什么其他人都去睡觉了，他们还在玩的原因。

" . . . [aɪl] [nɒk] [wɪð] [tuː] , [ed] , " - [sed] .
" . . . I'll knock with two , Ed , " Allerdyce said .
" . . . 患病的 敲 和 二 , 艾德 , " - 说 .

“……我来敲两下门，埃德，”艾勒代斯说道。

" [naʊ] [waɪ] [ðə; ði] [hel] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [gɪv] [ðæt] [ten] !
" Now why the hell didn't you give that ten !
" 现在 为什么 这 地狱 没有 你 给 那 十 !

“那你为什么不给那十分呢！”

" ['fɪnstər] [jeld] .
" Finster yelled .
" 芬斯特 大喊 .

芬斯特大喊道。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'skɑːd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['sævɪdʒ] [aɪz] .
He held up the discard and looked at it with savage eyes .
他 握住 向上 这 丢弃 和 看起来 在 它 和 野蛮的 眼睛 .

他拿起那件被丢弃的物品，用凶狠的眼神打量着它。

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʒɪnd] [ˌem 'iː] . . . .
" That would have ginned me . . . .
" 那 会 有 杜松子酒 我 . . . .

“那会让我大吃一惊……”

" - [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
" Allerdyce shrugged his shoulders and replied :
" - 耸了耸肩 他的 肩膀 和 回复 :

阿勒代斯耸了耸肩，回答道：

" [ðæts] [wɒt] [ai] ['fɪgəd] .
" That's what I figured .
" 那就是 什么 我 想 .

“我猜也是这样。”

[wel] , [ed] , [lets] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪts] , [hʌ] ? "
Well , Ed , let's call it quits , huh ? "
出色地 , 艾德 , 我们来吧 称呼 它 退出 , 嗯 ? "

好了，埃德，咱们就此结束吧?

" [ʃʊə(r)] ! [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪts] [wen] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌem 'iː] [stʌk] [fɔː(r); fə(r)] [dəʊ] .
" Sure ! Call it quits when you got me stuck for dough .
" 当然 ! 称呼 它 退出 什么时候 你 得到 我 卡住 为了 面团 .

“当然！等你让我没钱的时候，你就收手吧。”

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] ['ɒpəreɪt] .
But that's the way you operate .
但 那就是 这 方式 你 操作 .

但这就是你们的行事方式。

[waɪ] [juː; jʊ] - . . . .
Why you yellah . . . .
为什么 你 - . . . .

你为什么大喊大叫……

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [dɪ'sendɪd] [ɒn] [ðə; ði] [oʊ'raɪən] .
" It was at that instant the horror descended on the Orion .
" 它 曾是 在 那 立即的 这 恐怖 下降 在 这 猎户座 .

“就在那一刻，恐怖降临到了猎户座上。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] [kə'kɒfənəs] ['wɜːlwɪnd] [ɒv; əv] [saʊnd] , [ə; eɪ] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['met(ə)l]
There was a screaming cacophonous whirlwind of sound , a shriek of metal
那里 曾是 一个 尖叫 刺耳的 旋风 的 声音 , 一个 尖叫 的 金属
['pɑːtɪŋ] ,
parting ,
离别 ,

一阵刺耳的、嘈杂的旋风般的声音响起，金属断裂的尖啸声，

[fleɪmz] ['sʌd(ə)nli] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [fʊl] [bluːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪn] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd]
flames suddenly bursting into full bloom , and the thin voices of men and
火焰 突然 爆发 进入 满的 盛开 , 和 这 薄的 声音 的 男人 和
['wɪmɪn] [ɪn] ['mɔːt(ə)l] [fɪə(r)] .
women in mortal fear .
女性 在 凡人 害怕 .

火焰突然熊熊燃烧，传来男男女女因极度恐惧而发出的微弱声音。

[ə'bʌv] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hwuʃ] [nɔɪz] , [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [hænd] [wɒz; wəz]
Above all there was a whooshing noise , as though a giant hand was
多于 全部 那里 曾是 一个 呼啸 噪音 , 作为 尽管 一个 巨大的 手 曾是
['grɪpɪŋ] [ðem; ðəm] .
gripping them .
扣人心弦 他们 .

最上方传来一阵呼啸声，仿佛一只巨手正紧紧抓住他们。

['fɪnstər] [ænd; ənd] - [felt] [ðəm'selvz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp]
Finster and Allerdyce felt themselves lifted from the depths of the ship
芬斯特 和 - 毛毡 他们自己 抬起 从 这 深度 的 这 船
[ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['meɪlstrɒm] [ɒv; əv] [stɔːm] [ɪn] [speɪs] .
and plunged into a maelstrom of storm in space .
和 暴跌 进入 一个 漩涡 的 风暴 在 空间 .

芬斯特和阿勒代斯感觉自己被从飞船深处托起，坠入太空风暴的漩涡之中。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['ældʒənən] - [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['terə(r)]
For a full ten seconds Algernon Allerdyce looked into the face of terror
为了 一个 满的 十 秒 阿尔杰农 - 看起来 进入 这 脸 的 恐怖
[bɪ'jɒnd] [wɜːdz] ,
beyond words ,
超过 字 ,

整整十秒钟，阿尔杰农·阿勒代斯凝视着那张无法用语言形容的恐惧之脸。

[ðen] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [dɪ'sendɪd] [ɒn] [hɪm] . . . .
then unconsciousness descended on him . . . .
然后 无意识 下降 在 他 . . . .

然后他就失去了意识......

[hiː; hi] [eə(r)] [wɒz; wəz] [hɒt] [ænd; ənd] [dæmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [slaɪt] [briːz] [wɪtʃ] [fænd] [hɪz; ɪz] [tʃiːk]
he air was hot and damp and the slight breeze which fanned his cheek
他 空气 曾是 热的 和 潮湿 和 这 轻微 微风 哪个 扇形 他的 脸颊
[wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['sɒləs] .
was of little solace .
曾是 的 小的 慰藉 .

空气闷热潮湿，拂过他脸颊的微风也丝毫无法带来一丝慰藉。

- [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ; [ə; eɪ] ['kwɪvə(r)] [stɜːd] [ðə; ði] ['hevi] [freɪm]
Allerdyce turned his head from side to side ; a quiver stirred the heavy frame
- 转向 他的 头 从 边 到 边 ; 一个 颤动 搅拌 这 重的 框架
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
of his body ,
的 他的 身体 ,

阿勒代斯左右转动着脑袋；他沉重的身躯微微颤抖了一下。

[ænd; ənd] [ə'weənəs] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and awareness came in a rush to him as he opened his eyes .
和 意识 来了 在 一个 匆忙 到 他 作为 他 打开 他的 眼睛 .

他睁开眼睛的那一刻，意识瞬间涌上心头。

[hiː; hi][sæt] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
He sat erect and looked about him .
他 卫星 直立 和 看起来 关于 他 .

他挺直身子，环顾四周。

[ə; eɪ]['fɪgə(r)] [leɪ] [sprɔːld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [sʌm; səm][ten] [fiːt] [ə'weɪ] .
A figure lay sprawled on the ground some ten feet away .
一个 数字 躺 蔓延 在 这 地面 一些 十 脚 离开 .

十英尺外，一个人影横躺在地上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][wʌn] [glɑːns] [ʃəʊd] - [ðæt] [ðə; ði][mæn]
It was that of a man and one glance showed Allerdyce that the man
它 曾是 那 的 一个 男人 和 一 瞥一眼 显示 - 那 这 男人
[wɒz; wəz][ed] ['fɪnstər] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] ,
was Ed Finster and that he was alive ,
曾是 艾德 芬斯特 和 那 他 曾是 活 ,

那是一个男人的身影，阿勒代斯只看了一眼就认出那是埃德·芬斯特，而且他还活着。

[ðəʊ] [nɒt] [jet] ['kɒnʃəs] .
though not yet conscious .
尽管 不是 然而 有意识的 .

虽然当时还没有意识。

- [rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [grʌnt] [æt; ət][ðə; ði] ['efət] .
Allerdyce rose to his feet and grunted at the effort .
- 玫瑰 到 他的 脚 和 哼哼 在 这 努力 .

阿勒代斯站起身来，费了好大劲才站稳，哼了一声。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [bəʊn][ænd; ənd]['mʌs(ə)l] [kriːk] [ænd; ənd] [grəʊn] [ɪn]['prəʊtest] .
It seemed as if every bone and muscle creaked and groaned in protest .
它 似乎 作为 如果 每一个 骨 和 肌肉 嘎吱作响 和 呻吟 在 反对 .

仿佛每一块骨头、每一块肌肉都在发出嘎吱嘎吱的抗议声。

[ɔː] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] [lɪft][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪd(ə)n][æz; əz][hiː; hi]
Awe and amazement made his brows lift and his eyes widen as he
敬畏 和 惊愕 制成 他的 眉毛 举起 和 他的 眼睛 扩大 作为 他
[lʊkt] [ə'baʊt] .
looked about .
看起来 关于 .

他环顾四周，惊叹之情溢于言表，眉毛高挑，眼睛睁得大大的。

[ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [fɜːrnz] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [gleɪd] [baʊnd] [ə'baʊt] [baɪ]
The two men had fallen among some ferns in a shallow glade bound about by
这 二 男人 有 倒下 之中 一些 蕨类植物 在 一个 浅的 林间空地 边界 关于 经过
[dens] ['dʒʌŋg(ə)l] [grəʊθ] .
dense jungle growth .
稠密 丛林 生长 .

两人跌倒在一片浅浅的林间空地上的蕨类植物丛中，周围环绕着茂密的丛林。

- [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] ['dɪstəns] .
Allerdyce caught a glimpse of hills in the near distance .
- 捕捉 一个 一瞥 的 丘陵 在 这 靠近 距离 .

阿勒代斯瞥见了不远处的山丘。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['fɪnstər] [stɜː(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðərz] [saɪd] .
Then he saw Finster stir and he stepped to the other's side .
然后 他 锯 芬斯特 搅拌 和 他 步 到 这 其他的 边 .

然后他看到芬斯特动了一下，便走到对方身边。

" [wɑː] - [wɒt] ['hæpənd] ?
" Wha - what happened ?
" 世界卫生大会 - 什么 发生 ?

“怎、发生了什么事？”

" ['fɪnstər] [ɑːskt] [waɪl] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Finster asked while he turned his head from one side to the other .
" 芬斯特 问 尽管 他 转向 他的 头 从 一 边 到 这 其他 .

芬斯特一边问，一边把头从一边转向另一边。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] , " - [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" I don't know exactly , " Allerdyce replied in a low voice .
" 我 不 知道 确切地 , " - 回复 在 一个 低的 嗓音 .

“我不太清楚，”艾勒代斯低声回答道。

" [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ges] , [fæn'tæstɪk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [saʊnd] .
" But I'm going to make a guess , fantastic as it may sound .
" 但 我是 去 到 制作 一个 猜测 , 极好的 作为 它 可能 声音 .

“但我还是要做出一个猜测，虽然这听起来可能很不可思议。”

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [fel] [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [speɪs] [fɔːlt] .
I think we fell or were sucked into a space fault .
我 思考 我们 跌倒 或者 是 真烂 进入 一个 空间 过错 .

我认为我们掉进了或被吸入了太空断层。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]
From the looks of this jungle and from the feel of the atmosphere
从 这 看起来 的 这 丛林 和 从 这 感觉 的 这 气氛
,
,
,

从这片丛林的景象和氛围来看，

[aɪl] [bet] [wɪv] ['lændɪd][ɪn][ə; eɪ][taɪm] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][men] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ]
I'll bet we've landed in a time long before the dawn of men such as we know
患病的 赌注 我们已经 登陆 在 一个 时间 长的 前 这 黎明 的 男人 这样的 作为 我们 知道
. . . .
. . . .
. . . .

我敢肯定，我们已经来到了远早于我们所知的人类出现之前的时代……

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['grʌntɪŋ]
" And as though in corroboration there came to their ears a low , grunting
" 和 作为 尽管 在 证实 那里 来了 到 他们的 耳朵 一个 低的 , 哼哼
[saʊnd] .
sound .
声音 .

“仿佛是为了印证他们的说法，他们耳中传来一阵低沉的咕哝声。”

['ɪnstəntli] ['fɪnstər] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ðə; ði] ['sevrəl] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd]
Instantly Finster leaped to his feet and jumped the several feet to the side
即刻 芬斯特 跳跃 到 他的 脚 和 跳了起来 这 一些 脚 到 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
of the other .
的 这 其他 .

芬斯特立刻跳了起来，向对方身边跳了几英尺远。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['muːvmənt] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] ['kɒfɪŋ] [grʌnt] , [ðɪs] [taɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt]
The sharp movement brought another coughing grunt , this time from the opposite
这 锋利的 移动 带来 其他 咳嗽 咕哝 ， 这 时间 从 这 对面的
[saɪd] .
side .
边 .

剧烈的动作引来另一声咳嗽，这次是从另一侧传来的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] ,
And as they watched ,
和 作为 他们 观看 ，

他们看着，

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] [straɪpt] [ʃeɪp] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪk]
a huge striped shape stepped into the open from the depths of the thick
一个 巨大的 有条纹的 形状 步 进入 这 打开 从 这 深度 的 这 厚的
['dʒʌŋg(ə)l] [grəʊθ] .
jungle growth .
丛林 生长 .

一个巨大的条纹状物体从茂密的丛林深处走了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ten] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [æz; əz] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,
It was fully ten feet long and high as their shoulders ,
它 曾是 完全 十 脚 长的 和 高的 作为 他们的 肩膀 ，

它足足有十英尺长，和他们的肩膀一样高。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]
and the head of it was that of a tiger but such as they
和 这 头 的 它 曾是 那 的 一个 老虎 但 这样的 作为 他们
[hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ,
had never seen ,
有 绝不 已见 ，

它的头是老虎的头，但却是他们从未见过的老虎头。

[fɔː(r); fə(r)] [twɪn] [tʌsks] , [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] [prəʊ'truːdid] [daʊn] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒaʊl] . . . .
for twin tusks , a foot long protruded down the length of the jowls . . . .
为了 双 象牙 ， 一个 脚 长的 突出 向下 这 长度 的 这 下巴 . . . .

双牙，一英尺长，从下颚处向下突出……

" [ə; eɪ] ['seɪbə(r)] [tuːθ] !
" A saber tooth !
" 一个 军刀 齿 ！

“剑齿虎！”

" - ['wɪspəd] ['hɔːsli] .
" Allerdyce whispered hoarsely .
" - 低声说道 沙哑地 .

“艾勒代斯沙哑地低语道。”

[ed] ['fɪnstər] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [steə(r)] [ɪn] ['əʊpən] - [maʊðd] ['hɒrə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪŋ] .
Ed Finster could only stare in open - mouthed horror at the thing .
艾德 芬斯特 可以 仅有的 盯 在 打开 - 嘴巴 恐怖 在 这 事物 .

埃德·芬斯特只能目瞪口呆地盯着那东西，惊恐万分。

[hɪz; ɪz] ['mʌsld] [dʒɔːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kwɪvə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['sɪnjuəs] [əd'vɑːns]
His muscled jaws began to quiver as the tiger began a sinuous advance
他的 肌肉发达 下颚 开始 到 颤动 作为 这 老虎 开始 一个 蜿蜒 进步
[tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
toward them ,
朝向 他们 ，

老虎开始向他们蜿蜒而来，他那肌肉发达的下颚也开始颤抖。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [kraʊtʃt] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [liːp] ,
and then , as the animal suddenly crouched in preparation for its leap ,
和 然后 , 作为 这 动物 突然 蹲着 在 准备 为了 它是 飞跃 ,
['fɪnstər] [skriːmd] .
Finster screamed .
芬斯特 尖叫 .

然后，当那只动物突然蹲下准备跳跃时，芬斯特尖叫起来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgə(r)]['nevə(r)] [muːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kraʊtʃ] .
But the tiger never moved from his crouch .
但 这 老虎 绝不 已搬 从 他的 蹲伏 .

但老虎始终保持着蹲伏的姿势，没有动弹。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [spiə] [pɪəst] [ɪts] [saɪdz][ænd; ənd] [tuː] [faʊnd] [ə; eɪ] ['restɪŋ]
As if by magic a half dozen spears pierced its sides and two found a resting
作为 如果 经过 魔法 一个 一半 打 长矛 穿孔 它是 侧面 和 二 成立 一个 休息
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['taɪgərz] [θrəʊt] .
place in the tiger's throat .
地方 在 这 老虎的 喉 .

仿佛施了魔法一般，六支长矛刺穿了它的侧腹，其中两支长矛卡在了老虎的喉咙里。

[ðen] [ðə; ði]['saɪləns][wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [hɔːs] [ʃaʊts] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] ,
Then the silence was broken by the hoarse shouts of human voices ,
然后 这 沉默 曾是 破碎的 经过 这 嘶哑 喊叫 的 人类 声音 ,

随后，寂静被沙哑的人声打破。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [gleɪd] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ɒn][ðə; ði] [tuː] .
and a dozen men leaped into the glade and advanced on the two .
和 一个 打 男人 跳跃 进入 这 林间空地 和 先进的 在 这 二 .

于是十几个人跳进林间空地，向两人逼近。

" [kɹəʊ] - ['mægnɒn] , " - [sed] [ə'laʊd] .
" Cro - Magnons , " Allerdyce said aloud .
" cro - 磁振子 , " - 说 大声 .

“克罗马农人，”艾勒代斯大声说道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] , [diːp] [ɒv; əv] [tʃest] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɒv; əv] [lɪm] .
They were tall , broad - shouldered , deep of chest and long of limb .
他们 是 高的 , 广阔 - 肩部 , 深的 的 胸部 和 长的 的 肢 .

他们身材高大，肩膀宽阔，胸膛深厚，四肢修长。

[ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ['kʌvəd] [ðeə(r)] ['neɪkɪdnəs] .
The skins of wild animals covered their nakedness .
这 皮肤 的 荒野 动物 涵盖 他们的 裸体 .

野生动物的皮毛遮蔽了他们的裸体。

[ðeə(r)]['feɪsɪz] [ʃəʊd] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [tuː] [ə'pærənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Their faces showed intelligence , though it was all too apparent that it was
他们的 面孔 显示 智力 , 尽管 它 曾是 全部 也 明显 那 它 曾是
['lɪmɪtɪd] .
limited .
有限的 .

他们的脸上显示出智慧，但很明显，他们的智慧是有限的。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][wɒz; wəz][ɪn] - [maɪnd] , [wɜː(r); wə(r)]
But whatever speculations about their origin was in Allerdyce's mind , were
但 任何 猜测 关于 他们的 起源 曾是 在 - 头脑 , 是
[waɪpt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðeə(r)] ['ætətjʊd] .
wiped from it by their attitudes .
擦拭 从 它 经过 他们的 态度 .

但无论艾勒代斯心中对他们的出身有何猜测，都被他们的态度打消了念头。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['defɪnətli] ['hɒstaɪl] .
They were definitely hostile .
他们 是 确实 敌对的 .

他们态度非常敌对。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [spiə] ,
Most of them were armed with spears ,
最多 的 他们 是 武装 和 长矛 ,

他们大多手持长矛。

[æz; əz] [ɪf] [ðəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːl] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ðeɪ] ['kærid] .
as if those they had hurled were just one of a number they carried .
作为 如果 那些 他们 有 投掷 是 只是 一 的 一个 数字 他们 携带 .

仿佛他们投掷的那些东西只是他们携带的众多东西中的一件。

[ðəʊz] [huː] [bɔː(r)][nəʊ] [spiə] ,
Those who bore no spears ,
那些 WHO 钻孔 不 长矛 ,

那些没有携带长矛的人，

[held] [klʌbz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['wʊdn] [spaɪks] [stʌk] [aʊt] [ɪn] ['vɪʃəs] ['fɪŋgəz]
held clubs from the heads of which wooden spikes stuck out in vicious fingers
握住 俱乐部 从 这 头部 的 哪个 木制的 尖峰 卡住 出去 在 恶毒 手指
[ɒv; əv]['æŋgə(r)] .
of anger .
的 愤怒 .

他们手持棍棒，棍棒顶端伸出木刺，如同愤怒的利爪。

- ['æktɪd][frɒm; frəm]['ɪnstɪŋkt] .
Ilerdyce acted from instinct .
- 行动 从 本能 .

勒代斯是凭本能行事的。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ʃɒt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [ɪn] [frʌnt]
His right hand shot up to the height of his head and stuck out in front
他的 正确的 手 射击 向上 到 这 高度 的 他的 头 和 卡住 出去 在 正面
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
of his face .
的 他的 脸 .

他的右手猛地举到头顶，伸到脸前。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['keɪvmən] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
At that the advancing cavemen stopped and looked at each other .
在 那 这 前进 穴居人 停止 和 看起来 在 每个 其他 .

这时，前进的穴居人停了下来，互相看了看。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['^ʌtərəl] [saʊndz] [ɒv; əv][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,
There were gutteral sounds of consultation ,
那里 是 喉结 声音 的 咨询 ,

传来一阵低沉的商议声，

[ðen] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][məʊst] - ['fɪəsəm] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tuː] [ʌn'tɪl]
then the largest most - fearsome stepped forward and moved toward the two until
然后 这 最大 最多 - 可怕的 步 向前 和 已搬 朝向 这 二 直到
[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] .
he was at arm's length .
他 曾是 在 武器 长度 .

然后，体型最大、最可怕的那只动物走上前去，朝着两人走去，直到与他们对峙到一臂之遥。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ʌg] [ðə; ði] ['maɪti] ?
" What do you here in the land of Ugg the Mighty ?
" 什么 做 你 这里 在 这 土地 的 雪地靴 这 强大的 ?

“你在这强大的乌格的土地上看到了什么？”

[frɒm; frəm] [wens] [kʌm] [juː; jʊ] ?
From whence come you ?
从 何处 来 你 ?

你从哪里来？

" - [maɪnd] [wɜːkt] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .
" Allerdyce's mind worked at lightning speed .
" - 头脑 工作 在 闪电 速度 .

“艾勒代斯的思维速度极快。”

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)]['prɒbləm] [leɪ] [ɪn][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][də'rekʃ(ə)n] , [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The solution to their problem lay in but a single direction , whatever their position .
这 解决方案 到 他们的 问题 躺 在 但 一个 单身的 方向 , 任何 他们的 位置 .

无论他们身处何种境地，解决问题的办法都只有一个。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['klaʊdləs] , [sʌn] - [skɔːtʃt] [skaɪ][ænd; ənd] [sed] :
He looked up to the cloudless , sun - scorched sky and said :
他 看起来 向上 到 这 无云 , 太阳 - 烧焦的 天空 和 说 :

他抬头望向万里无云、烈日炙烤的天空，说道：

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][wiː; wi] [kʌm] .
" From the Great Spirit we come .
" 从 这 伟大的 精神 我们 来 .

我们来自伟大的精神。

[fɔː(r); fə(r)] [siː] . . . [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɒt] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ?
For see . . . are we not different than you ?
为了 看 . . . 是 我们 不是 不同的 比 你 ?

你看……我们难道不和你们不一样吗？

[səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪts] ['tʃɪldrən] . . . .
So we were sent to look into the affairs of the Great Spirit's children . . . .
所以 我们 是 发送 到 看 进入 这 事务 的 这 伟大的 精神的 孩子们 . . . .

于是我们奉命去调查大神子民的事务……

" [ðə; ði]['keɪvmæn] ['nɪtɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]['wʌndə(r)] , [ðen] ,
" The caveman knitted his brows , shook his head in wonder , then ,
" 这 穴居人 针织 他的 眉毛 , 摇晃 他的 头 在 想知道 , 然后 ,

“穴居人皱起眉头，疑惑地摇了摇头，然后，

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [dʌz] [æt; ət][æn; ən] ['ɛldərz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪn'spekt][ə; eɪ] [dɒl] ,
as a child does at an elder's invitation to inspect a doll ,
作为 一个 孩子 做 在 一个 长者的 邀请 到 检查 一个 玩具娃娃 ,

就像孩子应长辈邀请去查看玩偶一样，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['fɪŋgəd] [ðə; ði] ['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] .
he stepped forward and fingered the suiting of the two men .
他 步 向前 和 用手指 这 适合 的 这 二 男人 .

他上前一步，摸了摸两个男人的西装。

['lɪt(ə)l] [klʌk] [saʊndz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] .
Little clucking sounds came from the lips as he did so .
小的 咯咯叫 声音 来了 从 这 嘴唇 作为 他 做过 所以 .

他这样做的时候，嘴唇里发出了一阵轻微的咯咯声。

[ðen] [hwɜːrl] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then whirling , he shouted :
然后 旋转 , 他 喊叫 :

然后他猛地转身，大喊道：

" [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [sent] [ðem; ðəm] !
" The Great Spirit has sent them !
" 这 伟大的 精神 有 发送 他们 !

“伟大的神灵派遣了他们！”

[let] [ˌjuː 'es] [duː; də] [ðem; ðəm] ['ɒnə(r)] . . . .
Let us do them honor . . . .
让 我们 做 他们 荣誉 . . . .

让我们向他们致敬……

" [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - ['wɪspəd] , " [doʊnt] [ækt] [skeəd] , " [tuː; tə] ['fɪnstər] .
" At the same time Allerdyce whispered , " Don't act scared , " to Finster .
" 在 这 相同的 时间 - 低声说道 , " 不 行为 害怕的 , " 到 芬斯特 .

与此同时，艾勒代斯低声对芬斯特说：“别装害怕。”

[ðeə(r)] ['liːdərz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] .
Their leader's words were as a signal for the rest .
他们的 领导人的 字 是 作为 一个 信号 为了 这 休息 .

他们的领袖的话是给其他人的信号。

[ðeɪ] [keɪm] ['fɔːwəd] [ɪn] ['dɑːnsɪŋ] [steps] ,
They came forward in dancing steps ,
他们 来了 向前 在 跳舞 步骤 ,

他们迈着舞步走上前来，

['reɪzɪŋ] [ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] [ɒn] [haɪ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['gliːfəli] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn]
raising their spears and clubs on high and shouting gleefully words of exultation
提高 他们的 长矛 和 俱乐部 在 高的 和 喊叫 兴高采烈地 字 的 大喜

[ænd; ənd] [preɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [ʌg] .
and praise of their leader Ugg .
和 称赞 的 他们的 领导者 雪地靴 .

他们高举长矛和棍棒，欢呼雀跃地高喊着赞美和颂扬他们的领袖乌格的话语。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [stept] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] [ðeɪ]
They surrounded the two strangers and after their leader stepped in the lead they
他们 包围 这 二 陌生人 和 后 他们的 领导者 步 在 这 带领 他们

['stɑːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] .
started on a march through the brush .
开始 在 一个 行进 通过 这 刷子 .

他们包围了这两个陌生人，他们的首领走在前面，然后他们开始穿过灌木丛行进。

[ðə; ði] [wei] [siːmd] ['endləs] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] - [ʃed] [hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənts] ,
The way seemed endless and after a while Allerdyce shed his upper garments ,
这 方式 似乎 无尽的 和 后 一个 尽管 - 棚 他的 上 服装 ,

这条路似乎没有尽头，过了一会儿，阿勒代斯脱掉了上衣。

['li:vɪŋ] ['əʊnli][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [tu:; tə]['kʌvə(r)][hɪm] .
leaving only his trousers to cover him .
离开 仅有的 他的 裤子 到 覆盖 他 .

他身上只剩下裤子遮住身体。

['fɪnstər] ['fɒləʊd] [su:t] .
Finster followed suit .
芬斯特 随后 套装 .

芬斯特也效仿了这一做法。

['ɒdli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['æbsəns] [ɒv; əv]['ɪnsekt][laɪf] .
Oddly , there was a complete absence of insect life .
奇怪 , 那里 曾是 一个 完全的 缺席 的 昆虫 生活 .

奇怪的是，这里完全没有昆虫。

[ðə; ði] [wei] [led] [streɪt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [hɪlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [glimps] .
The way led straight toward the hills they had glimpsed .
这 方式 引领 直的 朝向 这 丘陵 他们 有 瞥见 .

这条路径直通向他们刚才瞥见的山丘。

[ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] [endid] [wɪð] ['stɑ:tlɪŋ] [ə'brʌptnəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] [ɒn][ə; eɪ]
The wall of jungle ended with startling abruptness and they entered on a
这 墙 的 丛林 结束 和 令人震惊 突兀 和 他们 进入 在 一个
['rəʊlɪŋ] [pleɪn] [wɪtʃ] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['rɒki] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌplənd]
rolling plain which after a while became more and more rocky as the upland
滚动 清楚的 哪个 后 一个 尽管 成为 更多的 和 更多的 岩石 作为 这 高地
[swi:p] [bɪ'gæn] .
sweep began .
扫 开始 .

丛林之墙戛然而止，他们进入了一片起伏的平原，过了一会儿，随着高地的延伸，平原变得越来越崎岖不平。

[kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [ʌg] [stɒpt] ,
Quite suddenly Ugg stopped ,
相当 突然 雪地靴 停止 ,

Ugg突然停了下来，

[hɪz; ɪz] [hed] ['tɪltɪŋ] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ɪn][ə; eɪ] ['lɪsənɪŋ] ['ætɪtju:d] [ænd; ənd][wʌn][hænd][held][ɪn] ['wɔ:nɪŋ]
his head tilting to one side in a listening attitude and one hand held in warning
他的 头 倾斜 到 一 边 在 一个 聆听 态度 和 一 手 握住 在 警告
.
.
.

他歪着头，一副倾听的姿态，一只手举起来表示警告。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [wɪð] [ðə; ði] [tu:] ['strendʒər] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] , ['kraʊdɪd] [kləʊz] .
The others , with the two strangers in their midst , crowded close .
这 其他的 , 和 这 二 陌生人 在 他们的 中间 , 挤 关闭 .

其他人，包括这两个陌生人，都挤在一起。

" [soʊbɑ:r] !
" Sobar !
" 索巴尔 !

“Sobar !

" [ʌg] [grʌnt] ['hɔ:sli] .
" Ugg grunted hoarsely .
" 雪地靴 哼哼 沙哑地 .

“乌格粗声咕哝了一声。”

" [hi:; hi][ɪz]['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
" He is after our young and women .
" 他 是 后 我们的 年轻的 和 女性 .

“他盯上了我们的年轻女性。”

['lɪs(ə)n] . . . .
Listen . . . .
听 . . . .

听....

" [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [ʃaʊts] [ænd; ənd] [skriːmz] [frɒm; frəm] [ʌp] [ə'bʌv] .
" They heard it then , shouts and screams from up above .
" 他们 听到 它 然后 , 喊叫 和 尖叫 从 向上 多于 .

“他们当时听到了，上面传来喊叫声和尖叫声。”

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
But what was going on was hidden from them .
但 什么 曾是 去 在 曾是 隐 从 他们 .

但他们却对正在发生的事情一无所知。

[ə'hed] [leɪ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [kleft] [bɪ'twiːn] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [rɒk] [sʌm; səm] ['fɪfti] [fiːt] [haɪ] .
Ahead lay a narrow cleft between two sides of sheer rock some fifty feet high .
前方 躺 一个 狭窄的 裂 之间 二 侧面 的 透明 岩石 一些 五十 脚 高的 .

前方是一道狭窄的裂缝，两侧是约五十英尺高的陡峭岩石。

[ðə; ði] [wei] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ðəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['æŋg(ə)l] .
The way on the right was clear though at a strong angle .
这 方式 在 这 正确的 曾是 清除 尽管 在 一个 强的 角度 .

右侧的道路虽然角度很陡，但很清晰。

[ʌg] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp]
Ugg motioned for Allerdyce to follow and the two climbed to the top
雪地靴 示意 为了 - 到 跟随 和 这 二 攀登 到 这 顶部
[ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [ɒn] [ðeə(r)] [['beliz]] [ænd; ənd] [lʊkt] ['slaɪtli] ['daʊnwəd] [æt; ət]
of the rock where they lay on their bellies and looked slightly downward at
的 这 岩石 在哪里 他们 躺 在 他们的 肚子 和 看起来 轻微地 向下 在
[ðə; ði] [siːn] .
the scene .
这 场景 .

乌格示意艾勒代斯跟上，两人爬到岩石顶上，趴在地上，微微向下看着眼前的景象。

[ə'hed] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['dʌz(ə)n] [keɪvz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['kɒmpaʊnd] .
Ahead were some dozen caves and a common compound .
前方 是 一些 打 洞穴 和 一个 常见的 化合物 .

前方有十几个洞穴和一个公共建筑群。

[men] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ðəʊz]
Men were struggling here and there but for the most part those
男人 是 挣扎 这里 和 那里 但 为了 这 最多 部分 那些
[wɜː(r); wə(r)] [fjuː] .
were few .
是 很少 .

虽然偶尔也有人遇到困难，但总体来说，这样的人很少。

[ðə; ði] [skriːmz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪvz] .
The screams came from the caves .
这 尖叫 来了 从 这 洞穴 .

尖叫声是从山洞里传出来的。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [men] [ə'pɪəd] , ['drægɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['wɪmɪn]
In a matter of seconds men appeared , dragging after them the women
在 一个 事情 的 秒 男人 出现 , 拖拽 后 他们 这 女性
[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] .
and some children .
和 一些 孩子们 .

短短几秒钟内，几个男人出现了，他们拖着妇女和一些孩子。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [feɪld] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [tuː] ['redɪli] [ɔː(r)] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [lɒst]
When a woman failed to go along too readily or when one of the men lost
什么时候 一个 女士 失败的 到 去 沿着 也 容易 或者 什么时候 一 的 这 男人 丢失的
[hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] ,
his patience ,
他的 耐心 ,

当一个女人不愿轻易配合，或者当其中一个男人失去耐心时，

[ðə; ði] [klʌb] [wɒz; wəz] [juːst] .
the club was used .
这 俱乐部 曾是 用过的 .

俱乐部被使用了。

[ʌg] [nʌdʒd] - [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [fɔː(r); fə(r)]
Ugg nudged Allerdyce and motioned with a silent shake of the head for
雪地靴 轻推 - 和 示意 和 一个 沉默的 摇 的 这 头 为了
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
them to return .
他们 到 返回 .

Ugg 用胳膊肘碰了碰 Allerdyce，无声地摇了摇头，示意他们回去。

" . . . [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [soʊbɑːr] , " [ʌg] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] .
" . . . It is the tribe of Sobar , " Ugg explained to his men .
" . . . 它 是 这 部落 的 索巴尔 , " 雪地靴 解释 到 他的 男人 .

“……这是索巴尔部落，”乌格向他的手下解释道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ai] [sent] [maɪ] [sʌn] , [ʌg] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ,
" They must have learned I sent my son , Ugg the Younger ,
" 他们 必须 有 学习 我 发送 我的 儿子 , 雪地靴 这 年轻 ,

“他们肯定知道我派我儿子小乌格去了，

[ɒn] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [fjuː] [went] [ɒn]
on a hunting expedition with most of the tribe and that we few went on
在 一个 打猎 远征 和 最多 的 这 部落 和 那 我们 很少 去 在
[ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪbə(r)] - [tuːθ] .
the hunt for the saber - tooth .
这 打猎 为了 这 军刀 - 齿 .

我们几个和部落里的大多数人一起参加了狩猎远征，去猎杀剑齿虎。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] . . . . "
They are too many for us . . . . "
他们 是 也 许多 为了 我们 . . . . "

他们太多了，我们应付不过来……

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [kleft] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] , " - [sed] .
" But they must come through the cleft in the rock , " Allerdyce said .
" 但 他们 必须 来 通过 这 裂 在 这 岩石 , " - 说 .

“但他们必须穿过岩石裂缝，”艾勒代斯说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
" We can lie in wait for them .
" 我们 能 说谎 在 等待 为了 他们 .

我们可以埋伏起来等他们。

['hɪd(ə)n] ,
Hidden ,
隐 ,

隐，

[ðeɪ] ['kænɒt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [spiə] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ðeɪ]
they cannot know how many we are and when the spears are thrown they
他们 不能 知道 如何 许多 我们 是 和 什么时候 这 长矛 是 抛掷 他们

[wɪl] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['æmbʊʃt] . "
will think they have been ambushed . "
将要 思考 他们 有 到过 遭到伏击 . "

他们不知道我们有多少人，当长矛投掷过来时，他们会以为自己遭到了伏击。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] [fjuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , " [ʌg] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" But there are only the few of us , " Ugg objected .
" 但 那里 是 仅有的 这 很少 的 我们 , " 雪地靴 反对 .

“但是我们人很少,”乌格反驳道。

" ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
" Even a few will be enough .
" 甚至 一个 很少 将要 是 足够的 .

“哪怕只有几个也足够了。”

" [bʌt; bət] [ʌg] [hæd; həd] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] [aɪ'dɪə] :
" But Ugg had an even better idea :
" 但 雪地靴 有 一个 甚至 更好的 主意 :

但乌格有一个更好的主意：

" [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [fɪə(r)] [ˌjuː 'es] .
" They will not fear us .
" 他们 将要 不是 害怕 我们 .

他们不会害怕我们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] . . . .
But the Spirits . . . .
但 这 烈酒 . . . .

但是，那些灵魂……

[ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [siː] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeə(r)] ['wepənz] [duː; də] [ə'genst] [juː; jʊ] .
They will run from you after they see how little their weapons do against you .
他们 将要 跑步 从 你 后 他们 看 如何 小的 他们的 武器 做 反对 你 .

. . .
. . .
. . .

当他们发现自己的武器对你毫无作用时，他们就会逃跑……

" [naʊ] [wɪr] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , - [θɔːt] .
" Now we're in for it , Allerdyce thought .
" 现在 是 在 为了 它 , - 想法 .

“这下我们完蛋了,”艾勒代斯心想。

[raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Right in the middle .
正确的 在 这 中间 .

正好在正中间。

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] , [ðiːz] [bɔɪz] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
If we don't , these boys will let us have it .
如果 我们 不 , 这些 男孩们 将要 让 我们 有 它 .

如果我们不这样做，这些小子会好好教训我们的。

[ɪf] [wiː; wi] [duː; də] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] .
If we do , the others will .
如果 我们 做 , 这 其他的 将要 .

如果我们这样做，其他人也会这样做。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [wɜːs] [wiː; wi] [kænt] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['wepənz] . . . .
And what is worse we can't ask for weapons . . . .
和 什么 是 更糟 我们 不能 问 为了 武器 . . . .

更糟糕的是，我们甚至不能要求提供武器……

[hm] !
H'm !
嗯 !

嗯！

['meɪbi] . . . .
Maybe . . . .
或许 . . . .

或许....

[æn; ən] [aɪ'dɪə] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] , [ə; eɪ] ['sɪli] [aɪ'dɪə] .
An idea had come to him , a silly idea .
一个 主意 有 来 到 他 , 一个 愚蠢的 主意 .

他突然想到一个主意，一个很愚蠢的主意。

[jet] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdɪd] . . . .
Yet if it succeeded . . . .
然而 如果 它 成功了 . . . .

然而，如果它成功了……

" [kʌm] [ɒn] , [ed] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnstər] .
" Come on , Ed , " he said , turning to Finster .
" 来 在 , 艾德 , " 他 说 , 转弯 到 芬斯特 .

"走吧，埃德，"他转过身对芬斯特说。

" ['fɒləʊ] [maɪ] [liːd] , ['felə] .
" Follow my lead , fellah .
" 跟随 我的 带领 , 伙计 .

"跟着我的指示，伙计。"

['ʌðəwaɪz] . . . .
Otherwise . . . .
否则 . . . .

否则....

" [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
" He didn't have to finish .
" 他 没有 有 到 结束 .

他不必完成比赛。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌʌndə'stʊd] .
The other understood .
这 其他 理解 .

对方明白了。

\- [felt] [ðə; ði] ['kwɪvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kleft] .
llerdyce felt the quiver in his legs and arms as they reached the top of the cleft .
\- 毛毡 这 颤动 在 他的 腿 和 武器 作为 他们 达到 这 顶部 的 这 裂 .

当到达裂缝顶部时，勒代斯感到他的腿和胳膊都在颤抖。

[wʌn] [lʊk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['enəmi] [traɪb] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] .
One look and he saw the enemy tribe was about to descend .
一 看 和 他 锯 这 敌人 部落 曾是 关于 到 下降 .

他只看了一眼，就发现敌方部落即将进攻。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
They saw the two men at the same time .
他们 锯 这 二 男人 在 这 相同的 时间 .

他们同时看到了这两个人。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
For a long moment the modern and the prehistoric stared at each other .
为了 一个 长的 片刻 这 现代的 和 这 史前 凝视 在 每个 其他 .

现代人和史前生物对视了许久。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [muːv] :
It was the modern who made the first move :
它 曾是 这 现代的 WHO 制成 这 第一的 移动 :

现代人率先迈出了第一步：

" [men] [ɒv; əv] [soʊbɑːr] !
" Men of Sobar !
" 男人 的 索巴尔 !

"索巴尔的男人们!

" - ['ʃaʊtɪd] .
" Allerdyce shouted .
" - 喊叫 .

"艾勒代斯喊道。"

" [hɪə(r)] [ˌem 'iː] !
" Hear me !
" 听到 我 !

"听我说！"

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] ['fɪfti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
" There were a full fifty of them .
" 那里 是 一个 满的 五十 的 他们 .

"他们足足有五十人。"

[θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stept] ['fɔːwəd] , [spiə] [held] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] .
Three of them stepped forward , spears held ready for the throwing .
三 的 他们 步 向前 , 长矛 握住 准备好 为了 这 投掷 .

他们三人上前一步，举起长矛，准备投掷。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
One of them was a giant of a man ,
一 的 他们 曾是 一个 巨大的 的 一个 男人 ,

其中一人身材魁梧，

[ə; eɪ] [fʊl] ['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] [ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɑːn] [dɔː(r)] .
a full seven feet tall and wide as a barn door .
一个 满的 七 脚 高的 和 宽的 作为 一个 谷仓 门 .

足足有七英尺高，像谷仓门那么宽。

" [huː] [kɔːlz] [soʊbɑːr] , " [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ɑːskt] .
" Who calls Sobar , " the giant asked .
" WHO 呼叫 索巴尔 , " 这 巨大的 问 .

"谁给索巴尔打电话？"巨人问道。

" [ai] [duː; də] , " - [rɪ'plaɪd] .
" I do , " Allerdyce replied .
" 我 做 , " - 回复 .

"我愿意,"艾勒代斯回答道。

" [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] . . . .
" The messenger of the Great Spirit . . . .
" 这 信使 的 这 伟大的 精神 . . . .

"伟大精神的使者……"

" [hiː; hi] [həʊpt] [soʊbɑːr] [njuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] ['spɪrɪt] .
" He hoped Sobar knew of this Great Spirit .
" 他 希望 索巴尔 知道 的 这 伟大的 精神 .

他希望索巴尔知道这位伟大的神灵。

" [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][soʊbɑːr][hæz; həz] [dɪs'pliːzd] [hɪm] . . . .
" He has sent me because Sobar has displeased him . . . .
" 他 有 发送 我 因为 索巴尔 有 不高兴 他 . . . .

“他派我来是因为索巴尔惹他不高兴了……”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['saɪləns] [rein] .
" For a few seconds silence reigned .
" 为了 一个 很少 秒 沉默 统治 .

“短暂的寂静之后。”

[ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [stept] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [steps] ,
Then the giant stepped forward a few more steps ,
然后 这 巨大的 步 向前 一个 很少 更多的 步骤 ,

然后巨人又向前迈了几步，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] [taɪt] [ɪn][ə; eɪ] [skaʊl] [ɒv; əv]['æŋɡə(r)] , [ɑːskt] :
and his brow tight in a scowl of anger , asked :
和 他的 眉头 紧的 在 一个 皱眉头 的 愤怒 , 问 :

他眉头紧锁，怒目而视，问道：

" [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
" I do not believe you .
" 我 做 不是 相信 你 .

我不相信你。

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ['piːp(ə)l] , [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [eɪp] . . . .
You look like one of the swamp people , face of an ape . . . .
你 看 喜欢 一 的 这 沼泽 人们 , 脸 的 一个 猿 . . . .

你长得像沼泽人，一张猿猴般的脸……

" - [felt] [ðə; ði]['brɪt(ə)l] ['kəʊldnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['æŋɡə(r)] [swiːp] [θruː] [hɪm] .
" Allerdyce felt the brittle coldness of a terrible anger sweep through him .
" - 毛毡 这 脆 寒冷 的 一个 糟糕的 愤怒 扫 通过 他 .

“艾勒代斯感到一股可怕的愤怒带来的冰冷刺骨的感觉席卷了他。”

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [eɪp] [bɪ'fɔː(r)] .
He had been called ape before .
他 有 到过 称为 猿 前 .

他以前就被人叫做猿猴。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
And always the one who had done the calling had suffered for his
和 总是 这 一 WHO 有 完毕 这 呼叫 有 遭受 为了 他的
[tə'merəti] .
temerity .
鲁莽 .

而总是那个发出召唤的人，会因为他的鲁莽而遭受惩罚。

[bʌt; bət] [mɪkst] [wɪð] [hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [deθ] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]
But mixed with his anger was the knowledge that death could be the
但 混合 和 他的 愤怒 曾是 这 知识 那 死亡 可以 是 这
[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌʌn'waɪz] [muːv] [ɔː(r)] [wɜːd] .
result of an unwise move or word .
结果 的 一个 失策 移动 或者 单词 .

但愤怒之中也夹杂着一丝认知：不明智的举动或言语可能会导致死亡。

[jet] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
Yet time was not on his side ,
然而 时间 曾是 不是 在 他的 边 ,

然而，时间并不站在他这边。

[fɔː(r); fə(r)] [soʊbɑːr] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['stepɪŋ] ['iːv(ə)n] ['kləuzə(r)]
for Sobar was taking the initiative and was stepping even closer
为了 索巴尔 曾是 采取 这 倡议 和 曾是 步进 甚至 更近
[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]
and behind him the other two were also coming toward him in imitation of
和 在后面 他 这 其他 二 是 还 未来 朝向 他 在 模仿 的
[ðeə(r)] ['liːdə(r)] .
their leader .
他们的 领导者 .

索巴尔主动出击，步步逼近，而他身后的另外两人也模仿着他们的首领向他走来。

" [həʊld] !
" Hold !
" 抓住 !

“抓住！

" - ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] , [ɪm'perətɪv] [vɔɪs] .
" Allerdyce suddenly called in a ringing , imperative voice .
" - 突然 称为 在 一个 铃声 , 至关重要的 嗓音 .

“艾勒代斯突然用洪亮而命令式的声音喊道。

" [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðen] , [eɪ] ?
" You do not believe me , then , eh ?
" 你 做 不是 相信 我 , 然后 , 嗯 ?

“看来你不相信我，是吗？”

[ə; eɪ] [test] , [soʊbɑːr] . . . ?
A test , Sobar . . . ?
一个 测试 , 索巴尔 . . . ?

索巴尔，这是个测试吗？

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
" The other was silent , waiting for the stranger to continue .
" 这 其他 曾是 沉默的 , 等待 为了 这 陌生人 到 继续 .

另一个人沉默不语，等着陌生人继续说下去。

" [drɒp] [jɔː(r); jə(r)] ['wepən] , " - [sed] .
" Drop your weapon , " Allerdyce said .
" 降低 你的 武器 , " - 说 .

“放下武器，”艾勒代斯说道。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] , [ˌʌn'ɑːmd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] . . . .
" You and I , unarmed , to the death . . . .
" 你 和 我 , 徒手 , 到 这 死亡 . . . .

你我赤手空拳，生死与共……

" [ðen] [gɒn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [skaʊl] , [gɒn] [ðə; ði] ['fʌrəʊd] [braʊ] .
" Then gone was the scowl , gone the furrowed brow .
" 然后 已消失 曾是 这 皱眉头 , 已消失 这 沟壑 眉头 .

“然后，他的怒容消失了，紧锁的眉头也消失了。”

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [miːt] [tuː; tə] - ['laɪkɪŋ] .
Here was meat to Sobar's liking .
这里 曾是 肉 到 - 喜欢 .

这里有索巴尔喜欢的肉。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv] .
Here was something he was not frightened of .
这里 曾是 某物 他 曾是 不是 害怕 的 .

这是他并不害怕的事情。

['spɪrɪt][ɔː(r)][mæn] , [soʊbɑːr][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv]['kɒmbæt][ɒv; əv][ɑːmz] .
Spirit or man , Sobar was not afraid of combat of arms .
精神 或者 男人 , 索巴尔 曾是 不是 害怕的 的 战斗 的 武器 .

无论是精神上的还是人形上的，索巴尔都不惧怕武力斗争。

[fliŋ] [ðə; ði][spɪə(r)][tuː; tə][wʌn][saɪd][soʊbɑːr] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
Flinging the spear to one side Sobar motioned for the other to come to
投掷 这 矛 到 一 边 索巴尔 示意 为了 这 其他 到 来 到
[hɪm] .
him .
他 .

索巴尔将长矛扔到一边，示意另一名同伴过来。

- [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ləʊ] [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɪəli] ['weɪtɪd] ,
Allerdyce made a feint to come in low but the other merely waited ,
- 制成 一个 佯攻 到 来 在 低的 但 这 其他 仅仅 等待 ,

阿勒代斯佯装低位突袭，但对方只是静静等待。

[ɑːmz] [waɪd] , [legz] [spred] , [ænd; ənd] ['bɒdi] ['ʃɪftɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] .
arms wide , legs spread , and body shifting from the waist .
武器 宽的 , 腿 传播 , 和 身体 转变 从 这 腰部 .

双臂张开，双腿分开，身体从腰部开始摆动。

[wʌns] [ə'gen] - [feint] ,
Once again Allerdyce feinted ,
一次 再次 - 佯攻 ,

艾勒代斯再次佯攻，

[ænd; ənd][æz; əz] - ['bɒdi] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [siːmd] [tuː; tə][wɒnt][tuː; tə]
and as Sobar's body shifted to the side the other seemed to want to
和 作为 - 身体 转移 到 这 边 这 其他 似乎 到 想 到
[kʌm] [frɒm; frəm] ,
come from ,
来 从 ,

当索巴尔的身体向对方似乎想要进入的方向移动时，

- [liːpt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [græbd] [soʊbɑːr][baɪ][hɪz; ɪz] [raɪt] [rɪst] [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði]
Allerdyce leaped forward and grabbed Sobar by his right wrist and using the
- 跳跃 向前 和 抓住 索巴尔 经过 他的 正确的 手腕 和 使用 这
[hænd][æz; əz][ə; eɪ]['liːvə(r)] ['pɪvətid] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
hand as a lever pivoted on it until he was behind the giant .
手 作为 一个 杠杆 枢轴 在 它 直到 他 曾是 在后面 这 巨大的 .

阿勒代斯向前跃去，抓住索巴尔的右手腕，以他的手为杠杆，绕着他转，直到他来到巨人身后。

[ðen] - [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪg'zɜːt] ['preʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hæməlɒk] .
Then Allerdyce began to exert pressure in a hammerlock .
然后 - 开始 到 发挥 压力 在 一个 锤锁 .

然后艾勒代斯开始用锤式锁技施加压力。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [biːn] [stɪl] , [æz; əz] [ɪf]
All the while he had been moving the giant had been still , as if
全部 这 尽管 他 有 到过 移动 这 巨大的 有 到过 仍然 , 作为 如果
[kən'fjuːzd] .
confused .
使困惑 .

在他移动的过程中，巨人一直保持静止，仿佛感到困惑。

[bʌt; bət][æz; əz][peɪn] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪd] , [hiː; hi] [muːvd] .
But as pain came in a rush to his shoulder blade , he moved .
但 作为 疼痛 来了 在 一个 匆忙 到 他的 肩膀 刀刃 , 他 已搬 .

但一阵剧痛袭来，直达他的肩胛骨，他便动了动。

['nevə(r)][hæd; həd] - [felt] [sʌtʃ] [streŋθ] .
Never had Allerdyce felt such strength .
绝不 有 - 毛毡 这样的 力量 .

艾勒迪斯从未感到过如此强大的力量。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] ['reslə(r)] [wɒz; wəz]['juːzɪŋ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɒn][ðə; ði][grɪp] ,
For though the wrestler was using all his strength on the grip ,
为了 尽管 这 摔跤手 曾是 使用 全部 他的 力量 在 这 紧握 ,

尽管摔跤手用尽全力去抓握，

[soʊbɑːr] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn][dʒaɪ'gæntɪk] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] ['bɒdi] .
Sobar broke it with one gigantic movement of his huge body .
索巴尔 打破 它 和 一 巨大 移动 的 他的 巨大的 身体 .

索巴尔用他庞大身躯的一次巨大动作将其打破。

- [njuː] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][feə(r)] [pleɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] .
Allerdyce knew then that the rules of fair play were out .
- 知道 然后 那 这 规则 的 公平的 玩 是 出去 .

阿勒代斯当时就知道，公平竞争的规则已经失效了。

[ðɪs] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['beɪbi][wɒz; wəz]['daɪnəmaɪt] . . . .
This prehistoric baby was dynamite . . . .
这 史前 婴儿 曾是 炸药 . . . .

这个史前婴儿简直太厉害了……

- ['stægəd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][bʌt; bət] [rɪ'kʌvəd] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt]
Allerdyce staggered away from the other but recovered quickly as the giant
- 交错 离开 从 这 其他 但 恢复 迅速地 作为 这 巨大的
[keɪm] [ɪn] , [bəʊθ] [ɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] .
came in , both arms outstretched .
来了 在 , 两个都 武器 伸展 .

阿勒代斯踉跄着躲开了另一个人，但当巨人张开双臂走近时，他很快恢复了过来。

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] - [grɑːsp, græsp][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hjuːdʒ] [rɪsts] .
And once again Allerdyce grasped one of those huge wrists .
和 一次 再次 - 抓住 一 的 那些 巨大的 手腕 .

阿勒代斯再次抓住了其中一只粗壮的手腕。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['dʒuːdəʊ][grɪp] [ðɪs] [taɪm] ,
Only it was in a judo grip this time ,
仅有的 它 曾是 在 一个 柔道 紧握 这 时间 ,

只不过这次是用柔道姿势。

[ə; eɪ][grɪp] [weə(r)] [wen] [ə; eɪ][mæn] [traɪz] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
a grip where when a man tries to break it ,
一个 紧握 在哪里 什么时候 一个 男人 尝试 到 休息 它 ,

一种握法，当男人试图挣脱时，

['preʃə(r)] ['sɪmpli] ['mʌltɪplaɪz] [ʌn'tɪl] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [ɑːm] [breɪks] [ɔː(r)][wʌn] [kraɪz] [kwɪts] .
pressure simply multiplies until either the arm breaks or one cries quits .
压力 简单地 乘 直到 任何一个 这 手臂 休息 或者 一 哭泣 退出 .

压力只会不断增加，直到手臂断裂或有人喊放弃为止。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [soʊbɑːr] ['weɪtɪd] [tuː] [lɒŋ] .
In this case Sobar waited too long .
在 这 案件 索巴尔 等待 也 长的 .

在这种情况下，索巴尔等待的时间太长了。

[ven][æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪs] [kən'tɔːtɪd] [ɪn][peɪn] - [wɪpt] [ə'raʊnd][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd]

ven as his face contorted in pain Allerdyce whipped around to one side and

ven 作为 他的 脸 扭曲的 在 疼痛 - 鞭打 大约 到 一 边 和

[dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːm][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] - [nek] .

delivered a blow with the side of his palm to the side of Sobar's neck .

发表 一个 吹 和 这 边 的 他的 棕榈 到 这 边 的 - 脖子 .

即使索巴尔的脸因疼痛而扭曲，阿勒代斯还是猛地转向一边，用手掌侧面击打索巴尔的脖子侧面。

[ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [nek] [wɒz; wəz][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑːntʃ] ['breɪkɪŋ] .

The crack of the breaking neck was like that of a branch breaking .

这 裂缝 的 这 打破 脖子 曾是 喜欢 那 的 一个 分支 打破 .

脖子断裂时发出的咔嚓声，就像树枝折断的声音。

[soʊbɑːr] [pɪtʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

Sobar pitched to his face and lay still .

索巴尔 投球 到 他的 脸 和 躺 仍然 .

索巴尔脸朝下摔倒在地，一动不动。

['ɪnstəntli] [ʌg] [liːpt] [tuː; tə] - [saɪd] .

Instantly Ugg leaped to Allerdyce's side .

即刻 雪地靴 跳跃 到 - 边 .

乌格立刻跳到艾勒代斯身边。

" [jɔː(r); jə(r)] ['tʃiːftən] [wɒz; wəz] ['bestɪd] [ɪn][feə(r)] [pleɪ] !

" Your chieftain was bested in fair play !

" 你的 头目 曾是 击败 在 公平的 玩 !

“你们的酋长在公平竞争中败下阵来！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] - [traɪb] .

" he shouted to the warriors of Sobar's tribe .

" 他 喊叫 到 这 战士 的 - 部落 .

他向索巴尔部落的战士们喊道。

" [baɪ]['aʊə(r)] [lɔːz] [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)] ['prɪznər] . "

" By our laws you have now become our prisoners . "

" 经过 我们的 法律 你 有 现在 变得 我们的 囚犯 . "

“根据我们的法律，你们现在已成为我们的囚犯。”

" [bʌt; bət][nɒt][baɪ][maɪn] !

" But not by mine !

" 但 不是 经过 矿 !

但不是我的！

" [ə; eɪ][streɪndʒ] [vɔɪs] [jeld] .

" a strange voice yelled .

" 一个 奇怪的 嗓音 大喊 .

一个陌生的声音喊道。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] - [kʊd; kəd][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tɜːn] , ['fɪnstər] [wɒz; wəz][ɒn][hɪm] .

And before Allerdyce could do more than turn , Finster was on him .

和 前 - 可以 做 更多的 比 转动 , 芬斯特 曾是 在 他 .

阿勒代斯还没来得及转身，芬斯特就已经扑了上去。

[wɒt] [meɪd] [ed] ['fɪnstər] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

What made Ed Finster do what he did was never explained .

什么 制成 艾德 芬斯特 做 什么 他 做过 曾是 绝不 解释 .

埃德·芬斯特做出那种事的原因始终没有得到解释。

[pə'hæps] [ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

Perhaps the realization of what had happened came to the man .

也许 这 实现 的 什么 有 发生 来了 到 这 男人 .

或许他终于意识到发生了什么。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz][maɪnd] , ['twɪstɪd] [baɪ] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [heɪt] [snæpt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
Perhaps his mind , twisted by jealousy and hate snapped at that moment .
也许 他的 头脑 , 扭曲 经过 妒忌 和 恨 啪啪 在 那 片刻 .

或许，在那一刻，他被嫉妒和仇恨扭曲的心灵彻底崩溃了。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['riːz(ə)n] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn] - .
Whatever the reason , he turned on Allerdyce .
任何 这 原因 , 他 转向 在 - .

无论出于什么原因，他都与艾勒代斯反目成仇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['bæt(ə)l] .
It was the signal for a general battle .
它 曾是 这 信号 为了 一个 一般的 战斗 .

这是全面战争的信号。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['keɪvmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ,
For of all the cavemen who were present ,
为了 的 全部 这 穴居人 WHO 是 展示 ,

在场的所有穴居人中，

['əʊnli][wʌn][wɒz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
only one was quick - witted enough to take advantage of the situation .
仅有的 一 曾是 快的 - 机智的 足够的 到 拿 优势 的 这 情况 .

只有一人足够机敏，能够利用这种情况。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['fɔːwəd] [wɪð] [soʊbɑːr] .
This one was one of the two who had come forward with Sobar .
这 一 曾是 一 的 这 二 WHO 有 来 向前 和 索巴尔 .

这是与索巴尔一起站出来指证他的两个人之一。

[hiː; hi] [jeld] :
He yelled :
他 大喊 :

他大喊：

" ['goʊmɑːr][ɪz] [naʊ] [tʃiːf] .
" Gomar is now chief .
" 戈马尔 是 现在 首席 .

“戈马尔现在是酋长了。”

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz][ɒn]['aʊə(r)][saɪd] . . . .
One of the Spirits is on our side . . . .
一 的 这 烈酒 是 在 我们的 边 . . . .

其中一位神灵站在我们这边……

[kɪl] [ʌg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] . . . .
Kill Ugg and his . . . .
杀 雪地靴 和 他的 . . . .

杀死乌格和他的……

" [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪvmən] [ə'tækɪŋ] ,
" Had it been one of the cavemen attacking ,
" 有 它 到过 一 的 这 穴居人 攻击 ,

“如果袭击者是穴居人之一，

- [wʊd] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] .
Allerdyce would have managed to get away for the moment he needed to recover .
- 会 有 管理 到 得到 离开 为了 这 片刻 他 需要 到 恢复 .

艾勒代斯本可以趁机逃脱一段时间，好好休养生息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .
But it wasn't .
但 它 不是 .

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪnd] ['reslə(r)] , [wʌn] [huː] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] , [huː] [hæd; həd] [liːpt]
It was a trained wrestler , one who knew all the tricks , who had leaped
它 曾是 一个 受过训练 摔跤手 , 一 WHO 知道 全部 这 技巧 , WHO 有 跳跃
[æt; ət][hɪm] .
at him .
在 他 .

那是个训练有素的摔跤手，熟知各种招式，向他扑了过来。

[səʊ] ['fɪnstər] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ['vɑːntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] .
So Finster worked his surprise vantage for all it was worth .
所以 芬斯特 工作 他的 惊喜 优势 为了 全部 它 曾是 值得 .

所以芬斯特充分利用了他的出其不意优势。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] - [mait] [hæv; həv] [wʌn] [aʊt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]
But even then Allerdyce might have won out had it not been for
但 甚至 然后 - 可能 有 韩元 出去 有 它 不是 到过 为了
- [kɔːl][tuː; tə] [ɑːmz] .
Gomar's call to arms .
- 称呼 到 武器 .

但即便如此，如果不是戈马尔号召大家奋起反抗，阿勒代斯或许已经取得了胜利。

[hɪz; ɪz] [men] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['buːti] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ,
His men forgot the booty they had taken ,
他的 男人 忘了 这 赃物 他们 有 已采取 ,

他的部下忘记了他们缴获的战利品。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [liːpt] ['fɔːwəd] [wɪð] ['sævɪdʒ] [ʃaʊts] , [spiə] [ænd; ənd]
the women and children and leaped forward with savage shouts , spears and
这 女性 和 孩子们 和 跳跃 向前 和 野蛮的 喊叫 , 长矛 和
[klʌbz] [juːst] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
clubs used indiscriminately .
俱乐部 用过的 不加区分地 .

妇女和儿童发出野蛮的叫喊声，挥舞着长矛和棍棒，向前猛扑。

- [hæd; həd]['brəʊkən] [fɪnstɚz] [fɜːst][həʊld] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][grɪp]
Allerdyce had broken Finster's first hold , and was turning to get a grip
- 有 破碎的 芬斯特的 第一的 抓住 , 和 曾是 转弯 到 得到 一个 紧握
[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
on the other ,
在 这 其他 ,

阿勒代斯挣脱了芬斯特的第一个控制，正转身去抓住另一个控制点。

[wen] [ə; eɪ][klʌb] [θrəʊn] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪvmən] [kɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði]['temp(ə)l]
when a club thrown by one of the cavemen caught him a blow on the temple
什么时候 一个 俱乐部 抛掷 经过 一 的 这 穴居人 捕捉 他 一个 吹 在 这 寺庙
[ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm] ['sensləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and stretched him senseless to the ground .
和 拉伸 他 无意义的 到 这 地面 .

其中一个穴居人扔出的棍棒击中了他的太阳穴，把他打得昏迷不醒地倒在地上。

- [ə'weɪkənɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
llerdyce's awakening this time was not as pleasant as before .
- 唤醒 这 时间 曾是 不是 作为 令人愉快的 作为 前 .

勒迪斯这次的醒来并不像以前那样愉快。

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['kɪkɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
Someone was kicking him in the face .
某人 曾是 踢 他 在 这 脸 .

有人在踢他的脸。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['eniweɪ] .
He opened his eyes , one of them anyway .
他 打开 他的 眼睛 , 一 的 他们 反正 .

他睁开了眼睛，至少睁开了一只。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ʃʌt] .
The other was closed shut .
这 其他 曾是 关闭 关闭 .

另一扇门紧闭。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] .
He was in a cave .
他 曾是 在 一个 洞穴 .

他当时在一个山洞里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['smeli] [keɪv] , [ðə; ði] [wɔːlz] ['blækənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] ['meni] ['faɪərz] .
It was a smelly cave , the walls blackened from the smoke of many fires .
它 曾是 一个 臭 洞穴 , 这 墙壁 变黑 从 这 抽烟 的 许多 火灾 .

那是一个气味难闻的山洞，墙壁被多次火灾的烟雾熏黑了。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ə'ləʊn] .
Nor was he alone .
也不 曾是 他 独自的 .

他并非孤身一人。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] .
He tried to move his arms and discovered he had been securely bound .
他 尝试 到 移动 他的 武器 和 发现 他 有 到过 安全地 边界 .

他试图活动双臂，却发现自己被牢牢地绑住了。

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] ,
Suddenly from behind ,
突然 从 在后面 ,

突然从后面，

[ə; eɪ] [fʊt] [keɪm] ['swɪŋɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪn] [ʃɒt] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] [æz; əz] [ðə; ði] [beə(r)] [təʊz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
a foot came swinging out and pain shot up the side of his jaw as the bare toes connected with it .
一个 脚 来了 摇摆 出去 和 疼痛 射击 向上 这 边 的 他的 颚 作为 这 裸 脚趾 连接 和 它 .

一只脚猛地伸了过来，赤裸的脚趾撞上了他的脚，一阵剧痛从下巴侧面传来。

" [ɪ'nʌf] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] .
" Enough , " a voice called .
" 足够的 , " 一个 嗓音 称为 .

“够了，”一个声音喊道。

" [ɑː] !
" Aah !
" 啊 !

“啊！

[aɪv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [ed] ['fɪnstər] [sed] .
I've been wanting to do this for a long time , " Ed Finster said .
我已经 到过 想要 到 做 这 为了 一个 长的 时间 , " 艾德 芬斯特 说 .

“我一直都想做这件事，”埃德·芬斯特说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dɪs'gʌst] [ɪn] - [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
There was disgust in Gomar's voice as he replied :
那里 曾是 厌恶 在 - 嗓音 作为 他 回复 :

戈马尔回答时语气中带着厌恶：

" [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz] [smɔːl] [men][fɔː(r); fə(r)] ['mesndʒər] . . . .
" The Great Spirit has small men for messengers . . . .
" 这 伟大的 精神 有 小的 男人 为了 信使 . . . .

“伟大的神灵派遣渺小的人作为使者……”

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ʌðərz] [bɒndz] . "
Remove the other's bonds . "
消除 这 其他的 债券 . "

解除对方的束缚。

" [heɪ] !
" Hey !
" 嘿 !

“嘿！

" ['fɪnstər] ['jelp] [ɪn]['prəʊtest] .
" Finster yelped in protest .
" 芬斯特 尖叫 在 反对 .

芬斯特发出抗议的叫声。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .
But no one paid attention .
但 不 一 有薪酬的 注意力 .

但没有人注意到。

[hændz][tɔː(r)][ðə; ði]['faɪbə(r)] [rəʊps] [luːs] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm]
Hands tore the fibre ropes loose from about Allerdyce's figure and helped him
手 撕裂 这 纤维 绳索 松动的 从 关于 - 数字 和 帮助 他
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ['sweɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] .
to his feet where he stood swaying like a tree in a high wind .
到 他的 脚 在哪里 他 站立 摇晃 喜欢 一个 树 在 一个 高的 风 .

有人用手将缠绕在艾勒代斯身上的纤维绳解开，把他扶了起来，他站在那里，像一棵在狂风中摇晃的树。

" [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [sent] [tuː] ['mesndʒər] , " ['goʊmɑːr] [sed] .
" The Great Spirit sent two messengers , " Gomar said .
" 这 伟大的 精神 发送 二 信使 , " 戈马尔 说 .

“伟大的神灵派来了两位使者，”戈马尔说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['riːz(ə)n] .
" But He had a reason .
" 但 他 有 一个 原因 .

但他有他的理由。

[wʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [soʊbɑːr][səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [tʃiːf] .
One was sent to conquer Sobar so that I could become chief .
一 曾是 发送 到 征服 索巴尔 所以 那 我 可以 变得 首席 .

其中一人被派去征服索巴尔，这样我就可以成为首领。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [juː; jʊ] .
The other was to conquer you .
这 其他 曾是 到 征服 你 .

另一种目的是征服你。

[ðə; ði] [lait] [ɪz][klɪə(r)] . . . .
The light is clear . . . .
这 光 是 清除 . . . .

光线很明亮……

[teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] . . . .
Take him to the women . . . .
拿 他 到 这 女性 . . . .

把他带到女人们那里……

" ['əʊnli] ['fɪnstər] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði]['iːdɪkt] .
" Only Finster laughed at the edict .
" 仅有的 芬斯特 笑了 在 这 法令 .

只有芬斯特嘲笑了这项法令。

[hiː; hi][hæd; həd]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] .
He had reason for the laughter .
他 有 原因 为了 这 笑声 .

他笑是有原因的。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] - [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə]
In all the years of their association Allerdyce had never been known to
在 全部 这 年 的 他们的 协会 - 有 绝不 到过 已知 到
[gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fili] .
go for the fillies .
去 为了 这 小母马 .

在他们交往的这些年里，阿勒代斯从来没有对雌马感兴趣过。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
And now he was to be thrown to a pack of them .
和 现在 他 曾是 到 是 抛掷 到 一个 盒 的 他们 .

现在他将被扔进一群野兽之中。

[wɪð] [ðæt] [pʊs] , ['fɪnstər] [θɔːt] , [ðeid] [θrəʊ] [hɪm] [raɪt] [bæk] .
With that puss , Finster thought , they'd throw him right back .
和 那 猫 , 芬斯特 想法 , 他们会 扔 他 正确的 后退 .

芬斯特心想，就凭那只猫，他们肯定会把他扔回去。

[spɪə(r)] [pɔɪnts] [prest] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]
Spear points pressed against his back , a rope around his wrists , and while the
矛 积分 按下 反对 他的 后退 , 一个 绳索 大约 他的 手腕 , 和 尽管 这
[rest] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd] ,
rest walked behind ,
休息 步行 在后面 ,

矛尖抵着他的后背，绳索缠住他的手腕，其他人则跟在他身后。

[wʌn][mæn][led] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ,
one man led Allerdyce from the cave into the open ,
一 男人 引领 - 从 这 洞穴 进入 这 打开 ,

一人领着艾勒代斯从山洞里走到开阔地带，

[ə'krɒs] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [stretʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [keɪv] .
across a level stretch of ground and into a very large cave .
穿过 一个 等级 拉紧 的 地面 和 进入 一个 非常 大的 洞穴 .

穿过一片平坦的地面，进入一个巨大的洞穴。

[hɪə(r)][hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'baʊnd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][dʒaɪbz][ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv]
Here his wrists were unbound and to the jibes and laughter of
这里 他的 手腕 是 无界 和 到 这 嘲讽 和 笑声 的
[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] ,
the warriors who had accompanied him ,
这 战士 WHO 有 伴随 他 ,

在这里，他的手腕被解开了，随之而来的是随行战士们的嘲讽和嘲笑。

- [wɒz; wəz] [ʃʌvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ['prɒpə(r)][ɪt'self] .
Allerdyce was shoved into the cave proper itself .
- 曾是 推搡 进入 这 洞穴 恰当的 本身 .

艾勒迪斯被推进了洞穴深处。

[ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [ɪ'mens] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ɪn'taɪəli] [wɪð] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
The cave was immense , and seemed to be filled entirely with women and children .
这 洞穴 曾是 巨大 , 和 似乎 到 是 已填 完全 和 女性 和 孩子们 .

洞穴非常巨大，里面似乎全是妇女和儿童。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns] .
For a second there was silence .
为了 一个 第二 那里 曾是 沉默 .

短暂的沉默之后。

[ðen] [æz; əz][ðeə(r)] [aɪz] [sɔː] [ðɪs] ['ɔːlməʊst]['neɪkɪd]['streɪndʒə(r)] , [ə; eɪ][waɪld] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [went] [ʌp] .
Then as their eyes saw this almost naked stranger , a wild shriek of laughter went up .
然后 作为 他们的 眼睛 锯 这 几乎 裸 陌生人 , 一个 荒野 尖叫 的 笑声 去 向上 .

当他们看到这个几乎赤身裸体的陌生人时，爆发出一阵狂野的笑声。

[hændz] [went] [aʊt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɔːts] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ,
Hands went out , pointing to his shorts which seemed to be all the clothing he had ,
手 去 出去 , 指向 到 他的 短裤 哪个 似乎 到 是 全部 这 衣服 他 有 ,

他伸出手，指着自己的短裤，那似乎是他全部的衣物。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [pʌft] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gɑːrgɔɪlɪʃ] [mɑːsk] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['heəri] [tʃest] ,
to his face , puffed into a gargoylish mask , and to his hairy chest ,
到 他的 脸 , 膨胀的 进入 一个 石像鬼般的 面具 , 和 到 他的 毛茸茸 胸部 ,

他的脸鼓胀成一个怪兽般的面具，胸膛上长满了毛。

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mætrəs] .
which looked like the stuffing of a mattress .
哪个 看起来 喜欢 这 馅 的 一个 床垫 .

看起来像是床垫里的填充物。

- [stɛərd] [ɪn]['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [tɜːnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] .
Allerdyce stared in horror at the women , turned and started for the cave entrance .
- 凝视 在 恐怖 在 这 女性 , 转向 和 开始 为了 这 洞穴 入口 .

阿勒代斯惊恐地盯着那些女人，转身朝洞口走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['keɪvmən] [hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd][hɪz; ɪz] [muːv] .
But the cavemen had anticipated his move .
但 这 穴居人 有 预期 他的 移动 .

但穴居人早已预料到他的举动。

[ðeɪ] [stʊd] [gɑːd] , [spiə] [θrʌst] [pɔɪnt] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['hezɪtənt]
They stood guard , spears thrust point forward , and after a few hesitant
他们 站立 警卫 , 长矛 推力 观点 向前 , 和 后 一个 很少 犹豫不决
['sekəndz; sɪ'kɒndz] , - [tɜːnd] [bæk] .
seconds , Allerdyce turned back .
秒 , - 转向 后退 .

他们站岗放哨，长矛尖朝前，犹豫了几秒钟后，阿勒代斯转身离开。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] .
But now they were no longer scattered about the cave .
但 现在 他们 是 不 更长 疏散 关于 这 洞穴 .

但现在它们不再散落在洞穴各处了。

[ðeɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] , ['fɔːsɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
They came over in a rush , forcing him to the wall ,
他们 来了 超过 在 一个 匆忙 , 强制 他 到 这 墙 ,

他们蜂拥而至，把他逼到了墙角。

[hɪz; ɪz][hændz] [pɔː] [ɪn]['fjuːtaɪl] [ə'tempts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [hɪm] .
his hands pawing in futile attempts to prevent them from touching him .
他的 双手 爪子 在 徒劳 尝试 到 防止 他们 从 接触 他 .

他徒劳地挥舞着双手，试图阻止他们触碰自己。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm]['æŋgri] .
For some reason this made them angry .
为了 一些 原因 这 制成 他们 生气的 .

不知为何，这让他们很生气。

[ðeə(r)][hændz] [klentʃt] [ænd; ənd]['spaɪtf(ə)l] [wɜːdz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)][lɪps] ,
Their hands clenched and spiteful words came from their lips ,
他们的 双手 紧握 和 恶毒的 字 来了 从 他们的 嘴唇 ,

他们双手紧握，口中吐出恶毒的话语。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [tɜːnd] [ə'saɪd][ænd; ənd] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
and several turned aside and called something to the children , who after a
和 一些 转向 旁边 和 称为 某物 到 这 孩子们 , WHO 后 一个
['məʊmənt] [rɪ'tɜːnd] ,
moment returned ,
片刻 返回 ,

几个人转过身去，叫孩子们什么，孩子们过了一会儿才回来。

[wɪð] [stəʊnz] [ænd; ənd] [stɪks] .
with stones and sticks .
和 石头 和 棍子 .

用石头和棍棒。

" [heɪ] !
" Hey !
" 嘿 !

“嘿！

" - [kɔːld] [ɪn] [ə'lɑːm] .
" Allerdyce called in alarm .
" - 称为 在 警报 .

“艾勒迪斯发出警报。”

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] . . . .
" Take it easy . . . .
" 拿 它 简单的 . . . .

“别紧张....

" [ðə; ði] [ə'lɑːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'tæk] .
" The alarm in his voice was the signal for them to attack .
" 这 警报 在 他的 嗓音 曾是 这 信号 为了 他们 到 攻击 .

"他声音中的惊恐是他们发起攻击的信号。"

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɒb] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɔːl] [bent] ,
In a moment he was the center of a mob of women all bent ,
在 一个 片刻 他 曾是 这 中心 的 一个 暴民 的 女性 全部 弯曲 ,

刹那间，他成了众多弯腰妇女的中心，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
it seemed , on his destruction .
它 似乎 , 在 他的 破坏 .

似乎是在他毁灭之时。

[hiː; hi] [fɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [æz; əz] ['dʒentli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
He fought at first as gently as he could .
他 战斗 在 第一的 作为 轻轻地 作为 他 可以 .

他一开始尽可能地以温和的方式进行反击。

[bʌt; bət] [æz; əz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊnz] [hɪt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌbz] [strʌk]
But as some of the stones hit and some of the clubs struck
但 作为 一些 的 这 石头 打 和 一些 的 这 俱乐部 击
['vʌlnərəbl] [pɑːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'nætəmi] ,
vulnerable parts of his anatomy ,
易受伤害的 部分 的 他的 解剖学 ,

但有些石头击中了他，有些球棒击中了他身体的脆弱部位，

[hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [les] ['dʒent(ə)lnəs] .
he fought with less gentleness .
他 战斗 和 较少的 温柔 .

他的战斗方式就没那么温柔了。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [klʌb] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪst] .
Finally , he was forced to club one of the women with his fist .
最后 , 他 曾是 强制 到 俱乐部 一 的 这 女性 和 他的 拳头 .

最后，他被迫用拳头殴打其中一名女子。

[ʃiː; ʃi] [went] ['flaɪɪŋ] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['lændɪd] [flæt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
She went flying backward and landed flat on her back .
她 去 飞行 落后 和 登陆 平坦的 在 她 后退 .

她向后飞去，仰面摔在地上。

- [ðə; ði] [ə'tæk] [siːst] .
nstantly the attack ceased .
- 这 攻击 停止 .

攻击瞬间停止。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [waɪ] .
He watched them move away from him and wondered why .
他 观看 他们 移动 离开 从 他 和 想知道 为什么 .

他看着他们渐渐远去，心中疑惑为什么。

[hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz] [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [hæd; həd] [strʌk] [krɔːl] [tuː; tə] [hɪm]
His question was answered as the woman he had struck crawled to him
他的 问题 曾是 回答 作为 这 女士 他 有 击 爬行 到 他
[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [legz] .
and embraced his legs .
和 拥抱 他的 腿 .

他的问题得到了解答，被他打伤的那个女人爬到他身边，抱住了他的腿。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [held] ['əʊnli] ['taɪtə] [ænd; ənd] [sed] :
He tried to withdraw her hands but she held only tighter and said :
他 尝试 到 提取 她 双手 但 她 握住 仅有的 更紧 和 说 :

他试图抽回她的手，但她却抓得更紧了，说道：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪtɪd] .
" We are mated .
" 我们 是 已交配 .

我们已结为伴侣。

[juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] .
You made the choice .
你 制成 这 选择 .

你做出了选择。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɑːlə] . . . . "
I am Sala . . . . "
我 是 萨拉 . . . . "

我是萨拉……”

" [jʊr; jər] [nʌts] !
" You're nuts !
" 你是 坚果 !

你疯了！

" - [sed] ['ʃɑːpli] .
" Allerdyce said sharply .
" - 说 尖锐地 .

“艾勒代斯厉声说道。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] [help] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmən] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd]
He turned to call the guards to help him with the woman when he discovered
他 转向 到 称呼 这 守卫 到 帮助 他 和 这 女士 什么时候 他 发现
[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
that they were gone .
那 他们 是 已消失 .

他转身想叫卫兵来帮他带走那个女人，却发现卫兵们已经不见了。

" [ɑː(r); ə(r)] ['kʌstəmz] ['dɪfrənt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [traɪb] ?
" Are customs different in your tribe ?
" 是 海关 不同的 在 你的 部落 ?

你们部落的习俗有什么不同吗?

" ['sɑːlə] [ɑːskt] .
" Sala asked .
" 萨拉 问 .

萨拉问道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [meit] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ?
" Do you not mate with a woman in this manner ?
" 做 你 不是 伴侣 和 一个 女士 在 这 方式 ?

你们不是这样与女人交合吗?

" [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊp] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æz; əz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]
" The beginning of a hope came to him in a rush as he realized the
" 这 开始 的 一个 希望 来了 到 他 在 一个 匆忙 作为 他 已实现 这
['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
consequences of what had happened .
结果 的 什么 有 发生 .

“当他意识到所发生的事情的后果时，一丝希望瞬间涌上心头。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] [naʊ] .
He was free now .
他 曾是 自由的 现在 .

他自由了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [wen] [hiː; hi] [sed] :
He tried to put the proper authority in his voice , when he said :
他 尝试 到 放 这 恰当的 权威 在 他的 嗓音 , 什么时候 他 说 :

他说道时，努力让自己的语气显得权威：

" [gəʊ] ['wʊmən] !
" Go woman !
" 去 女士 !

"加油，女人！"

[faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [fuːd] . . . .
Find me a corner and bring me food . . . .
寻找 我 一个 角落 和 带来 我 食物 . . . .

找个角落给我找个地方，给我拿点吃的来……

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['sɑːlə] [rəʊz] [ænd; ənd] [trɔt] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
" Without the slightest hesitation Sala rose and trotted to a far corner of the cave .
" 没有 这 丝毫 犹豫 萨拉 玫瑰 和 小跑 到 一个 远的 角落 的 这 洞穴 .

萨拉毫不犹豫地站起身，小跑着来到洞穴的远角。

- ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [skwɔtid] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
Allerdyce followed and squatted beside her .
- 随后 和 蹲着 旁 她 .

艾勒迪斯跟了上去，蹲在她旁边。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [ʃaɪ] [mæn][ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] ['meni] ['wɪmɪn] ,
He had always been a shy man and had never known many women ,
他 有 总是 到过 一个 害羞的 男人 和 有 绝不 已知 许多 女性 ,

他一直是个害羞的人，以前也没怎么接触过女性。

[ɪ'speʃəli] ['wɪmɪn] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [kləʊðz] [æz; əz]['sɑːlə][wɔː(r)] .
especially women with as little clothes as Sala wore .
尤其 女性 和 作为 小的 衣服 作为 萨拉 穿着 .

尤其是像萨拉那样衣着单薄的女性。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ] ['eni] ['stændəd] [hiː; hi] [θɔːt] .
She was beautiful by any standard he thought .
她 曾是 美丽的 经过 任何 标准 他 想法 .

他心想，无论从哪个角度来看，她都很漂亮。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
But only for a moment .
但 仅有的 为了 一个 片刻 .

但只是一瞬间。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['sentəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] .
His thoughts for the first time centered on his predicament .
他的 想法 为了 这 第一的 时间 居中 在 他的 困境 .

他的思绪第一次完全集中在了自己的困境上。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kən'kluːʒn] .
His mind allowed for but a single conclusion .
他的 头脑 允许 为了 但 一个 单身的 结论 .

他脑海中只剩下一个结论。

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪm] - [fɔːlt] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ed] ['fɪnstər] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
That the plane had run into a time - fault and that he and Ed Finster had been drawn into it .
那 这 飞机 有 跑步 进入 一个 时间 - 过错 和 那 他 和 艾德 芬斯特 有 到过 绘制 进入 它 .

飞机出现了时间故障，他和埃德·芬斯特都被卷入了其中。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [kræʃ] .
The others must have died in the plane crash .
这 其他的 必须 有 死亡 在 这 飞机 碰撞 .

其他人肯定都在飞机失事中丧生了。

[sɪns] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði][ət'læntɪk][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [kræʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːznəbl] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [taɪm]['əʊnli][wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ænd; ənd][nɒt] [speɪs] .
Since the giant ship was over the Atlantic at the time of the crash it was reasonable to assume that time only was involved and not space .
自从 这 巨大的 船 曾是 超过 这 大西洋 在 这 时间 的 这 碰撞 它 曾是 合理的 到 认为 那 时间 仅有的 曾是 涉及 和 不是 空间 .

由于这艘巨轮在坠毁时位于大西洋上空，因此可以合理地推断，事故只涉及时间，而与空间无关。

['ðeəfɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ,
Therefore , by the same line of reasoning ,
所以 , 经过 这 相同的 线 的 推理 ,

因此，按照同样的推理，

[hiː; hi][ænd; ənd][ed][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
he and Ed were to be here for the rest of their lives .
他 和 艾德 是 到 是 这里 为了 这 休息 的 他们的 生活 .

他和艾德原本打算在这里度过余生。

[ðæt] [ɪz] [ən'les] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːlt] [ə'gen] .
That is unless somehow they found the same fault again .
那 是 除非 不知何故 他们 成立 这 相同的 过错 再次 .

除非他们再次发现了同样的故障。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prɒbəb(ə)l] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] .
But that was not probable , he realized .
但 那 曾是 不是 可能 , 他 已实现 .

但他意识到，这不太可能。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][fɪə(r)] [leɪ] ['hevi] [ɒn][hɪm] .
For a moment fear lay heavy on him .
为了 一个 片刻 害怕 躺 重的 在 他 .

一时间，恐惧笼罩着他。

[ðen] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [keɪm] ['ʌpəməʊst] .
Then the scientist came uppermost .
然后 这 科学家 来了 最上层 .

然后科学家脱颖而出。

[wɒt] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi][hæd; həd] .
What an opportunity he had .
什么 一个 机会 他 有 .

他拥有多么好的机会啊！

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] .
A man of science among these children .
一个 男人 的 科学 之中 这些 孩子们 .

这些孩子中竟然有一位科学家。

[ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
The chance to build a civilization .
这 机会 到 建造 一个 文明 .

建立文明的机会。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
It could be done with his knowledge .
它 可以 是 完毕 和 他的 知识 .

以他的知识，这件事或许能做到。

[bʌt; bət] [fɜːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
But first he had to get the power over these people .
但 第一的 他 有 到 得到 这 力量 超过 这些 人们 .

但首先他必须掌控这些人。

['sɑːlə] [keɪm] [bæk] [dʒʌst] [ðen] [wɪð] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .
Sala came back just then with what looked like the leg of a rabbit .
萨拉 来了 后退 只是 然后 和 什么 看起来 喜欢 这 腿 的 一个 兔子 .

就在这时，萨拉拿着一条看起来像是兔子腿的东西回来了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌʌndə'dʌn] [bʌt; bət] - ['dɪd(ə)nt] ['kwɪb(ə)l] .
It was very underdone but Allerdyce didn't quibble .
它 曾是 非常 未煮熟 但 - 没有 狡辩 .

虽然做得不够好，但艾勒迪斯并没有抱怨。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðen] [hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [stɑːt] [raɪt] [ðeə(r)] .
If he were going to live as they did then he might as well start right there .
如果 他 是 去 到 居住 作为 他们 做过 然后 他 可能 作为 出色地 开始 正确的 那里 .

如果他注定要过上他们那样的生活，那他不如就从那里开始吧。

[hriː] [deɪz] [went] [baɪ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tʃeɪndʒd] .
hree days went by and nothing changed .
三 天 去 经过 和 没有什么 已更改 .

三天过去了，情况没有任何改变。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [meit] .
He learned all about his mate .
他 学习 全部 关于 他的 伴侣 .

他了解了他的伴侣的一切。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] - [traɪb] .
She had been one of Ugg's tribe .
她 有 到过 一 的 - 部落 .

她曾是乌格部落的一员。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] ['goʊmɑːr] .
Now she was part of the tribe of Gomar .
现在 她 曾是 部分 的 这 部落 的 戈马尔 .

现在她成了戈马尔部落的一员。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] .
It was that simple .
它 曾是 那 简单的 .

就这么简单。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪgrəs] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
She was a tigress when she thought another woman was even looking at
她 曾是 一个 母老虎 什么时候 她 想法 其他 女士 曾是 甚至 寻找 在
[hɜː(r); hə(r)] [meit] [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['sævɪdʒri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
her mate and fought with the savagery of a beast for him .
她 伴侣 和 战斗 和 这 野蛮 的 一个 兽 为了 他 .

她就像一只母老虎，只要觉得有别的女人看她的伴侣一眼，就会像野兽一样凶猛地为他而战。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['grɑːntɪd][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [meit] .
And he had been granted his freedom with his acquisition of a mate .
和 他 有 到过 的确 他的 自由 和 他的 获得 的 一个 伴侣 .

他找到伴侣后便获得了自由。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z][dɪd] , [wɪð] [spɪə(r)][ænd; ənd] [klʌb] .
He learned to hunt as the others did , with spear and club .
他 学习 到 打猎 作为 这 其他的 做过 , 和 矛 和 俱乐部 .

他像其他人一样，学会了用长矛和棍棒打猎。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] ['fæʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz][fɜːst][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,
But already he had fashioned his first bow and arrow ,
但 已经 他 有 造型 他的 第一的 弓 和 箭 ,

但他已经制作出了他的第一把弓箭。

[ænd; ənd] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][taɪm][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːt] [ðə; ði]
and knew it would be a matter of time before he was taught the
和 知道 它 会 是 一个 事情 的 时间 前 他 曾是 教授 这
[rest] .
rest .
休息 .

他知道，学习其他知识只是时间问题。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][flai][ɪn][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] , [ed] ['fɪnstər] .
There was but one fly in the ointment , Ed Finster .
那里 曾是 但 一 飞 在 这 软膏 , 艾德 芬斯特 .

但美中不足的是，埃德·芬斯特。

[æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [meit] .
As yet he had no mate .
作为 然而 他 有 不 伴侣 .

他当时还没有伴侣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [wɪð] [ˌævə'rɪʃəs] [aɪz] [ɒn]['sɑːlə] .
And he looked with avaricious eyes on Sala .
和 他 看起来 和 贪婪 眼睛 在 萨拉 .

他贪婪地盯着萨拉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] .
It was on the fourth day .
它 曾是 在 这 第四 天 .

那是第四天。

\- [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .
Allerdyce had returned from the hunt .
\- 有 返回 从 这 打猎 .

艾勒迪斯狩猎归来。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][traɪb] [lʊkt] [ɒn][hɪm] [wɪð]
He had killed an animal with his arrow and the tribe looked on him with
他 有 被杀 一个 动物 和 他的 箭 和 这 部落 看起来 在 他 和
[rɪ'spekt] .
respect .
尊重 .

他用箭射杀了一只动物，部落成员都对他表示尊敬。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [hɪz; ɪz] [keɪv] [hiː; hi] [hɜːd] [ʃriːk] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd]['æŋgə(r)] .

As he neared his cave he heard shrieks of pain and anger .

作为 他 接近 他的 洞穴 他 听到 尖叫 的 疼痛 和 愤怒 .

当他靠近山洞时，他听到了痛苦和愤怒的尖叫声。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [wɪð] [ə'meɪzmənt] , [ed] ['fɪnstər] [ə'pɪəd] , ['drægɪŋ] ['sɑːlə][baɪ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

And as he watched with amazement , Ed Finster appeared , dragging Sala by her hair .

和 作为 他 观看 和 惊愕 , 艾德 芬斯特 出现 , 拖拽 萨拉 经过 她 头发 .

当他惊奇地看着时，埃德·芬斯特出现了，拽着萨拉的头发把她拖了出来。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'stɪŋktɪv] .

His action was instinctive .

他的 行动 曾是 本能 .

他的行为是出于本能。

['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] , [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [nɒkt] [ed][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Rushing forward , he threw his bow to one side and knocked Ed to the ground .

冲刺 向前 , 他 扔 他的 弓 到 一 边 和 敲门 艾德 到 这 地面 .

他冲上前去，把弓扔到一边，把艾德撞倒在地。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ə'baʊt][ðə; ði] [tuː] [men][ænd; ənd] ['goʊmɑːr] [stept] ['fɔːwəd] .

Immediately a circle of warriors were drawn about the two men and Gomar stepped forward .

立即地 一个 圆圈 的 战士 是 绘制 关于 这 二 男人 和 戈马尔 步 向前 .

立即有一群武士将两人围成一圈，戈马尔走上前去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

" It is time , " he said .

" 它 是 时间 , " 他 说 .

“时候到了，”他说。

" [ai][hæv; həv] [w'ʌndəd] [ə'baʊt] [ðɪs] .

" I have wondered about this .

" 我 有 想知道 关于 这 .

我一直很想知道这个问题。

[ə; eɪ]['kɒmbæt][ɒv; əv] [ɑːmz] [wɪl] ['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

A combat of arms will settle it .

一个 战斗 的 武器 将要 定居 它 .

武力对抗才能解决问题。

[huː'evə(r)] [wɪnz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['wʊmən] . . . [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

Whoever wins will have the woman . . . and his freedom .

谁 胜利 将要 有 这 女士 . . . 和 他的 自由 .

赢的人将赢得这个女人……以及他的自由。

" [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['fɪnstər] [tɜːnd] [ə'saɪd][æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['goʊmɑːr] .

" As they stood facing each other , Finster turned aside as though to say something to Gomar .

" 作为 他们 站立 面向 每个 其他 , 芬斯特 转向 旁边 作为 尽管 到 说 某物 到 戈马尔 .

“当他们面对面站着时，芬斯特转过身去，好像要对戈马尔说些什么。

-	[rɪˈlækst]	[ˈnætʃ(ə)rəli]	.
Allerdyce	**relaxed**	**naturally**	**.**
-	轻松	自然	.

Allerdyce 自然放松。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奥吉找到了爱(Oogie Finds Love)
第2/2页

[bʌt; bət] ['fɪnstər] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] [vjuː] [ɪn][maɪnd] .
But Finster had done it with that view in mind .
但 芬斯特 有 完毕 它 和 那 看法 在 头脑 .
但芬斯特这样做就是出于这种考虑。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [wɜːl] [ɒn] - [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] ['hedlɒk] .
Like a flash he whirled on Allerdyce and grabbed a headlock .
喜欢 一个 闪光 他 旋转 在 - 和 抓住 一个 锁喉 .
他像闪电般转身扑向艾勒代斯，并锁住了他的脖子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [endid] [raɪt] [ðen] [hæd; həd] [nɒt] [bəuθ] [men] [biːn] ['beəfʊt] .
It would have ended right then had not both men been barefoot .
它 会 有 结束 正确的 然后 有 不是 两个都 男人 到过 赤脚 .
如果不是两人都光着脚，事情就到此结束了。

[fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd] [nɒt] ['stɪfənd] [hɪz; ɪz] [nek] ['mʌs(ə)lz] .
For Allerdyce had not stiffened his neck muscles .
为了 - 有 不是 僵硬 他的 脖子 肌肉 .
因为艾勒代斯并没有僵硬颈部肌肉。

[bʌt; bət] ['fɪnstər] [stept] [ɒn] [ə; eɪ] [θɔːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɒk] [meɪd] [hɪm] ['luːs(ə)n] [hɪz; ɪz] [grɪp]
But Finster stepped on a thorn and the shock made him loosen his grip
但 芬斯特 步 在 一个 刺 和 这 震惊 制成 他 松开 他的 紧握
[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
for an instant .
为了 一个 立即的 .
但芬斯特踩到了一根刺，震动使他瞬间松开了手。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [breɪk] [friː] .
It was enough for Allerdyce to break free .
它 曾是 足够的 为了 - 到 休息 自由的 .
这足以让艾勒迪斯挣脱束缚。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [sə'praiziz] .
There were no more surprises .
那里 是 不 更多的 惊喜 .
一切如常，没有再出现任何意外。

[bɪt] [baɪ] [bɪt] - [wɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [daʊn] .
Bit by bit Allerdyce wore the other down .
少量 经过 少量 - 穿着 这 其他 向下 .
艾勒代斯一点一点地消耗掉了对方的体力。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['strædld] ['fɪnstər] , [huː] [leɪ] [feɪs] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
At last he straddled Finster , who lay face down on the ground .
在 最后的 他 跨骑 芬斯特 , WHO 躺 脸 向下 在 这 地面 .
最后他跨坐在芬斯特身上，芬斯特脸朝下躺在地上。

[ðen] - [græbd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)] ,
Then Allerdyce grabbed the other by the shock of black hair ,
然后 - 抓住 这 其他 经过 这 震惊 的 黑色的 头发 ,
然后，艾勒迪斯一把抓住对方蓬乱的黑发。

['pʊld] [hɪz; ɪz] [nek] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
pulled his neck up until he could get his arm under it .
拉 他的 脖子 向上 直到 他 可以 得到 他的 手臂 在下面 它 .
他抬起脖子，直到能把胳膊伸到脖子下面。

[ðen] ['sləʊli] , ['juːzɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
Then slowly , using all his strength ,
然后 缓慢地 , 使用 全部 他的 力量 ,

然后，他缓缓地，用尽全力，

- ['pʊld] [bæk] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kræk] .
Allerdyce pulled back until after a moment there was a sharp crack .
- 拉 后退 直到 后 一个 片刻 那里 曾是 一个 锋利的 裂缝 .

艾勒代斯向后退了一步，过了一会儿，传来一声清脆的脆响。

- [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .
Finister would be no more trouble .
- 会 是 不 更多的 麻烦 .

芬尼斯特不会再惹麻烦了。

['ældʒənən] - [rəʊz] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['beləʊ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] ,
Algernon Allerdyce rose and throwing his head back let out a bellow of triumph ,
阿尔杰农 - 玫瑰 和 投掷 他的 头 后退 让 出去 一个 下面 的 胜利 ,

阿尔杰农·阿勒代斯站起身，仰头发出了一声胜利的怒吼。

[ænd; ənd] [njuː] [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['ældʒənən] - .
and knew then he was no longer Algernon Allerdyce .
和 知道 然后 他 曾是 不 更长 阿尔杰农 - .

他那时就知道，他不再是阿尔杰农·阿勒代斯了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [fækt] ['uːgi] [ðə; ði] ['keɪvmæn] , [rɪ'pliːt] [wɪð] [waɪf] .
He was in fact Oogie the Caveman , replete with wife .
他 曾是 在 事实 乌吉 这 穴居人 , 充足的 和 妻子 .

他其实是穴居人乌基，还带着妻子。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɑːlə] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
For Sala had been the first to rush to his side .
为了 萨拉 有 到过 这 第一的 到 匆忙 到 他的 边 .

萨拉是第一个冲到他身边的人。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [njuː] [lʌv] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] .
And as he threw his arms around her he knew love had come to him .
和 作为 他 扔 他的 武器 大约 她 他 知道 爱 有 来 到 他 .

当他张开双臂拥抱她时，他知道爱情已经降临到他身上了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [wəʊ] [bɪ'taɪd] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] .
She was his and woe betide the one who tried to take her from him .
她 曾是 他的 和 悲哀 贝特迪 这 一 WHO 尝试 到 拿 她 从 他 .

她是他的，谁要是敢把她从他身边夺走，必将遭殃。

[bʌt; bət] [wen] ['goʊmɑːr] [stept] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
But when Gomar stepped to his side and asked :
但 什么时候 戈马尔 步 到 他的 边 和 问 :

但当戈马尔走到他身边问道：

" [ðɪs] ['slɪvə(r)] [ɒv; əv] [wʊd] [juː; jʊ] [meɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [elk] [θɒŋ] . . . .
" This sliver of wood you made and the bow of elk thong . . . .
" 这 银片 的 木头 你 制成 和 这 弓 的 麋鹿 丁字裤 . . . .

“你做的这片木片和麋鹿皮弓……”

[kʊd; kəd]	[juː; jʊ]	[meɪk]	[əˈnʌðə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem ˈiː]	.	.	.	?
Could	**you**	**make**	**another**	**for**	**me**	**.**	**.**	**.**	**?**
可以	你	制作	其他	为了	我	.	.	.	?

你能再帮我做一个吗?

"	[ˈuːgi]	[ðə; ði]	[ˈkeɪvmæn]	[njuː]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[hæd; həd]	[bɪˈgʌn]	[ɪn]	[ˈɜːnɪst]	.	.	.	.
"	**Oogie**	**the**	**Caveman**	**knew**	**his**	**life**	**had**	**begun**	**in**	**earnest**	**.**	**.**	**.**	**.**
"	乌吉	这	穴居人	知道	他的	生活	有	开始	在	认真	.	.	.	.

“穴居人奥吉知道，他的人生才真正开始……”

[ðə; ði]	[end]
THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷